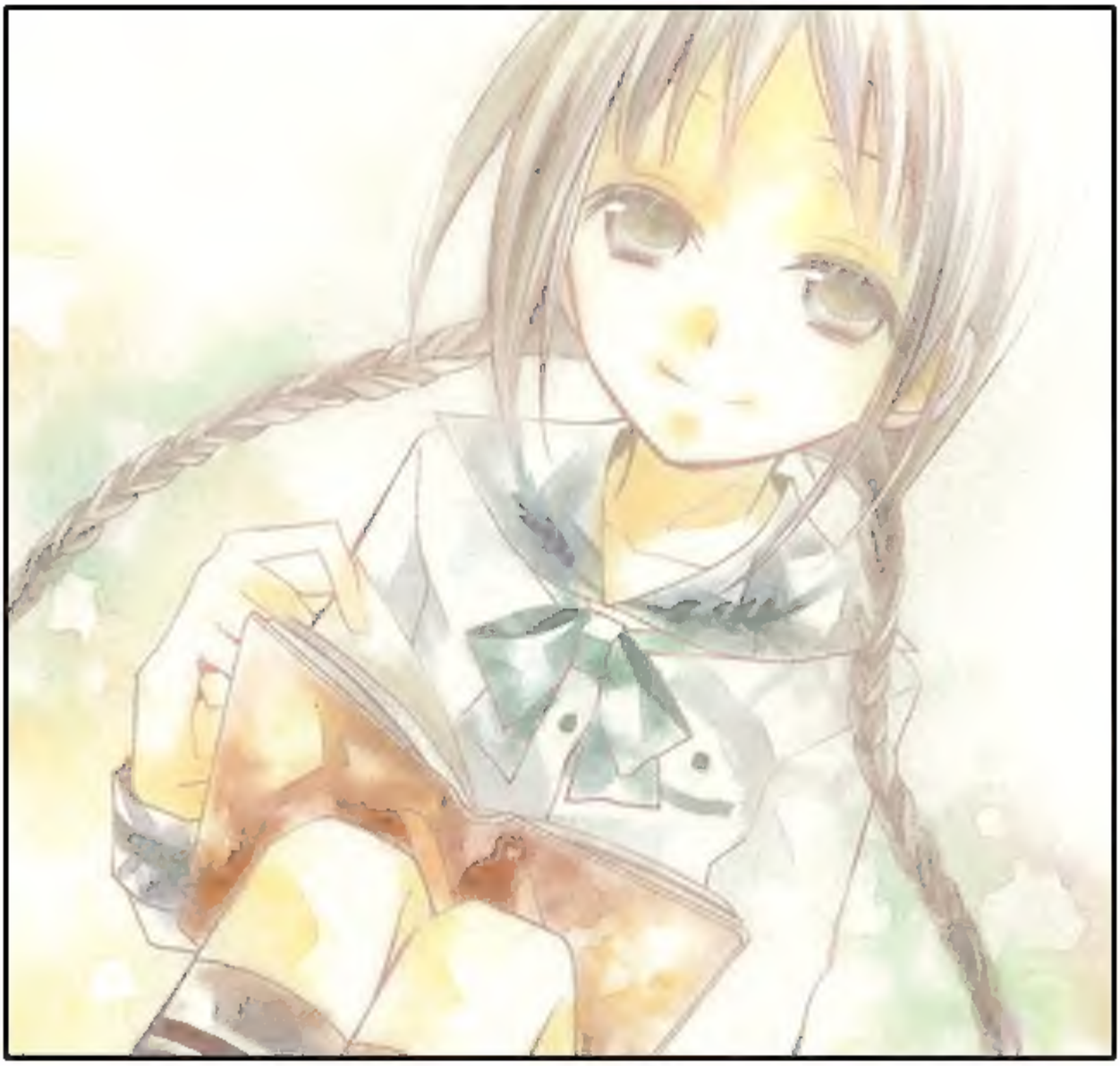
BAKA-TSUKI
V-SCANS



BUNGAKU SHOUJO
CHAPTER 01

TRANSLATION: TRABIUS
EDITING: VAELIS

HTTP://VAELIS.WORDPRESS.COM/
HTTP://WWW.BAKA-TSUKI.NET/

I have lived my life filled with shame.

It was as if I were a black sheep, born to live in isolation amongst a pure white flock. Without enjoying the same things as my brethren, nor sorrowing over the same things as they do, nor partaking of the same meals, the comforting feelings my companions experienced —— such feelings as love, affection, and sympathy were completely foreign to me, and so as a wretched black sheep, the only thing I could do was to coat my black fur in white powder, no choice but to masquerade as a white sheep.

And so, wearing a mask even now, I continue to act the clown.

©2006 Mizuki Nomura / PUBLISHED BY ENTERBRAIN,INC.

原作◆野村美月 キャラクター原案◆竹岡美穂　　作画◆高坂りと

Well, no matter

HMM?

I WONDER, WHOSE WORDS WERE THESE?

"I HAVE LIVED MY LIFE FILLED WITH SHAME."

I AM KONOHA INOUE

SEEING AS HOW I JUST RECENTLY BEGAN MY SECOND YEAR OF HIGH SCHOOL, I SUPPOSE LOOKING BACK ON "MY LIFE" NOW WOULD BE RATHER MELODRAMATIC, BUT,

IN THE SPAN OF MERELY ONE YEAR WHEN I WAS 14, I REALLY FELT AS IF MY LIFE HAD COME TO AN END.

REGARDLESS, IT WAS ONLY A YEAR

THAT'S BECAUSE, I, AS A MYSTERIOUS AND GIFTED BISHOUJO WRITER, HAD TAKEN CENTER STAGE THROUGHOUT ALL OF JAPAN.

うっ

IT ALL STARTED DURING THE SPRING OF MY THIRD YEAR OF MIDDLE SCHOOL.

AND EVEN A GIRL I LIKED.

EVERYTHING WAS GOING SMOOTHLY.

LIVING AS AN UTTERLY ORDINARY MIDDLE SCHOOL STUDENT,

I HAD MY FRIENDS

SOMEHOW OR ANOTHER, I ENDED UP AS THE YOUNGEST EVER TO WIN THE AWARD.

EH?! I WON?!

EH? THE PUB-LISHER?

BUT THEN, WHEN IN A FIT OF MADNESS,

I SUBMITTED MY FIRST NOVEL EVER TO A LITERATURE MAGAZINE'S AMATEUR PRIZE COMPETITION,

"REVIEWERS EVERY-WHERE ARE PRAISING THIS WORK'S GENUINE STYLE AND VIBRANT SENSITIVITY!"

"THE YOUNGEST IN HISTORY! THE WINNER IS A THIRD-YEAR MIDDLE SCHOOLER, A FOURTEEN YEAR-OLD GIRL!"

Resembling the blue sky

Miu Inoue (14)

<Award winning work>

Announcing the Rookie-of-the-Year

I WROTE IT AS A GIRL IN FIRST-PERSON NARRATIVE,

AND I EVEN USED MIU INOUE, A GIRL'S NAME, AS MY PSEUDONYM, WHICH IS WHY...

THOUGH I WASN'T COMPLETELY SOLD ON THE IDEA, THE WINNING STORY WAS PUBLISHED.

WEARING A DISGUISE, HOW WOULD ANYONE COME TO THE CONCLUSION OF [SHE'S A BISHOUJO]?

LET'S SELL YOU LIKE THIS, AS A MYSTERIOUS MASKED BISHOUJO WRITER!

YOU'LL BE BETTER RECEIVED AS A GIRL, SO

INSTANTLY, IT BECAME A BEST-SELLER,

AND IT EVEN TURNED INTO A SOCIAL PHENOMENON.

話題の小説
ついにドラマ化決定！
「青空に似ている」
井上ミウ
主演は人気急上昇の

待望の文庫版発売
映画化決定！

青空に似ている
原作：井上ミウ
待望のコミック化！

100万部突
感動のベスト
史上最年少(14)も大絶賛

THAT'S TWENTY TIMES FATHER'S ANNUAL INCOME!

THE ROYAL-- TIES ARE SEVERAL HUNDRED MILLION YEN!

WOW~!

SO MIU-CHAN IS STILL A MIDDLE SCHOOLER, ISN'T SHE?

MODERN JAPANESE

I WONDER WHAT'S SHE'S LIKE~

I WONDER IF SHE'S CUTE~

MODERN JAPANESE

AND SO, THAT'S WHY SHE CAN'T APPEAR IN PUBLIC.

I HEARD THAT SHE'S A MEMBER OF THE NOBILITY.

I'M SORRY
PLEASE, FORGIVE
ME ALREADY.

IT WAS JUST
A SPUR OF THE
MOMENT THING

SO SHE MUST BE A
PRIM AND LOVELY
BISHOUJO.

YOU CAN
DEFINITELY
FEEL SHE'S A
'LITERATURE GIRL'

Yeah

Mm-hm

AHHH~,
MIU-CHAN,
YOU'RE SO
MOE~

BE MY BRIDE~

Ahahaha

IT MUST HAVE BEEN SNEAKY PLANNING ON BEHALF OF THE JUDGES.

IF A FOURTEEN YEAR-OLD GIRL TAKES THE LITERARY PRIZE, IT WILL REINVIGORATE THE INDUSTRY WITH SENSATIONAL NEWS~ IS PROBABLY WHAT THE JUDGES HAD THOUGHT UP.

I'M REALLY VERY SORRY THAT I SCRIBBLED IN MY CLASS NOTEBOOK AND ENDED UP WINNING A PRIZE BY MISTAKE.

IT WAS NOTHING SO REFINED; IT'S NOT WORTH BEING CALLED LITERATURE.

I DON'T HAVE ANY TALENT.

PLEASE, JUST FORGIVE ME ALREADY

THEN TO TOP IT ALL OFF

1

SOMETHING LIKE THAT ACTUALLY HAPPENED—

EXPERIENCING STRESS-INDUCED HYPERPNEA, I COLLAPSED AT SCHOOL AND WAS TAKEN TO A HOSPITAL.

I CAN'T WRITE NOVELS ANYMORE~, I HAD SOBBED SHAMEFULLY.

I SKIPPED SCHOOL.

AND MADE MY FATHER, MY MOTHER, AND EVEN MY YOUNGER SISTER ALL WORRY ABOUT ME.

AND SO, THE MYSTERIOUS GENIUS, THE MASKED BISHOUJO AUTHOR MIU INOUE, LEAVING BEHIND ONLY ONE BOOK, SIMPLY VANISHED,

AND I, AFTER SUCCESSFULLY PASSING MY ENTRANCE EXAMS, BECAME A HIGH SCHOOLER LIKE NORMA...

THAT WAS REALLY ONE DISGRACEFUL YEAR.

PRIVATE
SEIJOU ACADEMY SENIOR HIGH SCHOOL

SO THEN, WHY AFTER ALL OF THAT HAVE I STARTED WRITING AGAIN?

THE ANSWER GOES BACK ONE YEAR AGO, ON A CERTAIN DAY ——

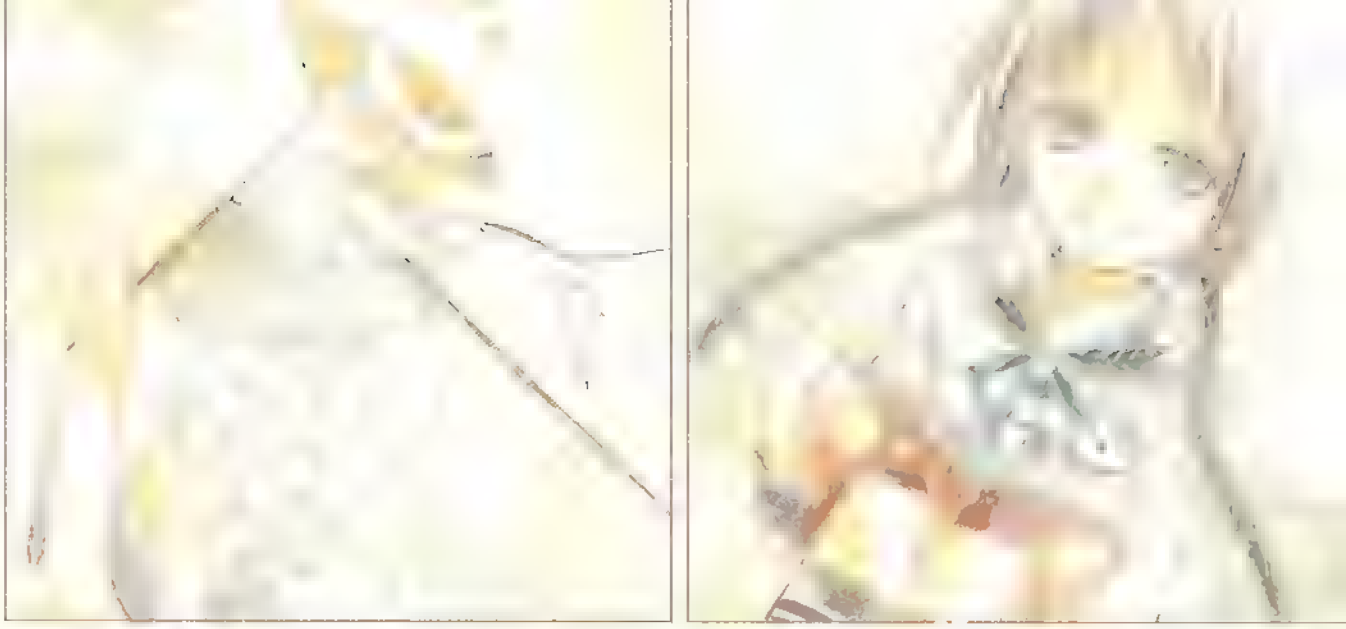
BENEATH THE SHINING
WHITE LILY MAGNOLIA

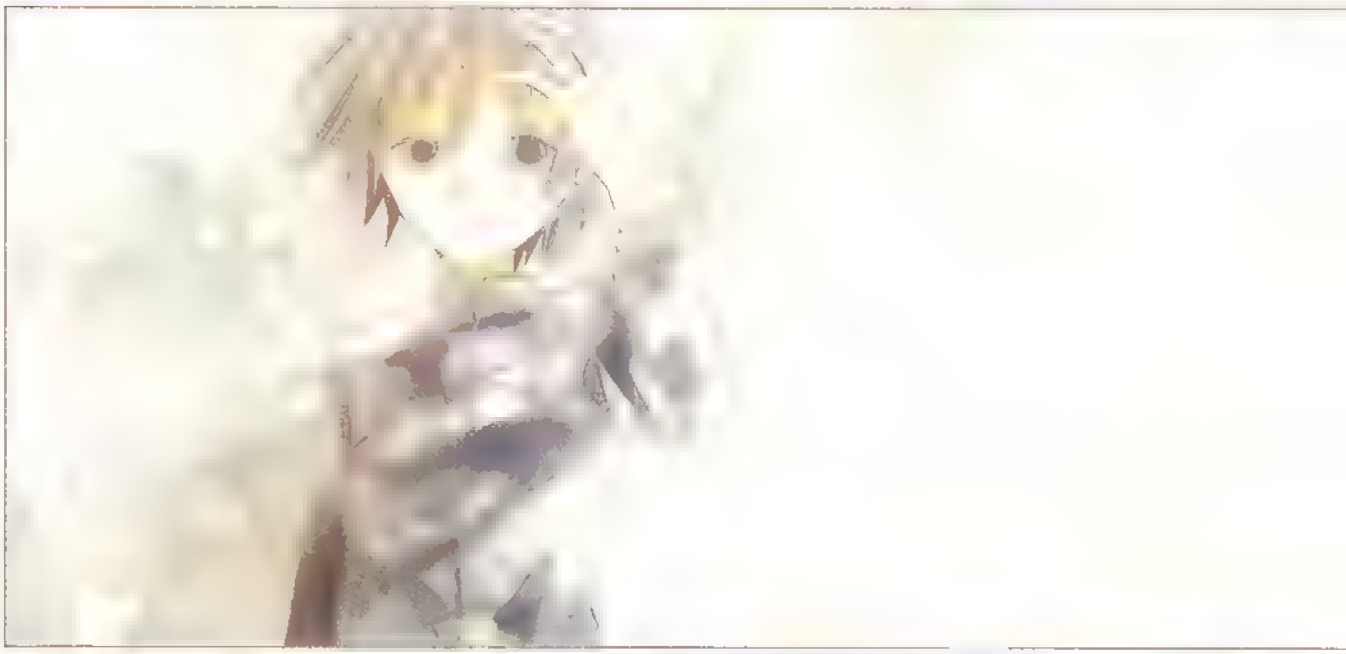
A GENUINE
'LITERATURE GIRL'

IT'S ALL BECAUSE I ENDED
UP MEETING TOOKO
AMANO-SEMPAI.

NOWADAYS, THAT SORT OF LONG BRAIDED HAIRSTYLE IS RARE

THOUGH SHE LOOKS VERY ADULT-LIKE, I WONDER IF SHE MIGHT BE AN UPPERCLASSMAN...





EH?

EHHHH?

CHEW

CHEW

RIP

sighn

SUDDEN TURN

BUSH

YOU,

YOU SAW,
DIDN'T YOU

UMM,

WELL,

I'M
SORRY

YOUR NAME?

QUICK MOTION

CLASS?

I'M KONOHA INOUE,

CLASS 1-3.

OH, SO YOU'RE A FIRST-YEAR.

SMI~LE

WELL THEN,

YOU SHALL JOIN THE LITERATURE CLUB.

EH?

LITERATURE... CLUB?

STARTING TODAY, YOU'RE A MEMBER OF THE LITERATURE CLUB.

I'VE DECIDED I'LL KEEP AN EYE ON YOU SO YOU DON'T TELL ANYONE MY SECRET.

ACTUALLY, JUST WHO ARE YOU ANYWAY?

H, HEY, WAIT JUST A MINUTE.

MAKING ME JOIN THE LITERATURE CLUB IS——

PAT

I AM CLASS 2-8'S TOOKO AMANO.

JUST AS IT LOOKS, I'M A 'LITERATURE GIRL'.

AND THAT'S HOW I MET HER.

GALLICO'S STORIES HAVE THE SCENT OF WINTER.

LIKE FRESHLY FALLEN SNOW GENTLY MELTING ON YOUR TONGUE,

IT'S AS IF THE CHILL AND EPHEMERALITY CLEANLY WASH THE SOUL.

IT'S GOT THAT SORT OF BEAUTY AND MELANCHOLY TO IT, YOU KNOW?

RIP

CHEW

CHEW

CRINKLE

NO MATTER HOW MANY TIMES I SEE IT, IT'S JUST SO SURREAL.

AHH, SHE'S EATING IT... SHE'S REALLY EATING IT

GULP

HUP~PY

TOO DELICIOUS~!

I KNEW IT, GALLICO IS SIMPLY

PAUL GALLICO (1897-1976):

AN AMERICAN NOVELIST BORN IN NEW YORK

IN 1920'S NEW YORK, HE STARTED HIS CAREER AS THE DAILY NEWS' SPORTS COLUMNIST.

BECOMING A NATIONALLY REKNOWNED REPORTER, HE ALSO BECAME THE SPORTS WRITER WITH THE HIGHEST SALARY IN AMERICA.

HIS MAGNUM OPUS, "THE SNOW GOOSE", WAS PUBLISHED IN 1940 IN THE SUNDAY EVENING POST.

IN 1941, IT WON THE O. HENRY AWARD FOR BEST SHORT-STORY.

THE SNOW GOOSE

IN THE LATER 1930'S, HE GAVE UP WRITING ABOUT SPORTS IN FAVOR OF BECOMING A NOVELIST.

PERSONALLY, MY FAVORITE IS "THE SNOW GOOSE"!

YOU KNOW, GALLICO'S WORKS LIKE THE MOVIE "THE POSEIDON ADVENTURE"

AND THE "MRS. HARRIS" CHILDREN'S BOOK SERIES ARE ALL QUITE FAMOUS, BUT

SOON, THE HEALED GOOSE WAS ABLE TO FLY OFF,

BUT EVERY WINTER, IT WOULD RETURN.

AND FRITH, A YOUNG GIRL WHO SHOWS UP HOLDING AN INJURED WHITE GOOSE IN HER ARMS, THEIR QUIETLY SORROWING SOULS RESONATED.

RHAYADER, AN ARTIST LIVING ALONE IN A LIGHTHOUSE IN THE MARSHLANDS,

THE TWO WOULD MEET ONLY IN THE WINTER WHEN THE WHITE GOOSE RETURNED.

WITH EACH PASSING WINTER, THE GIRL MATURED, BLOSSOMING INTO A BEAUTIFUL YOUNG WOMAN.

AHH, SUCH PURE LOVE!

WHILE THE TWO THOUGHT TENDERLY OF ONE ANOTHER,

THEY NEVER VOICED IT ALOUD.

IF YOU CAN BEAR TO KEEP IT UNSPOKEN,

THE SINCERITY AND BEAUTY WILL LINGER ON.

YOU HAVE TO TAKE ANY TRULY IMPORTANT FEELINGS WITH YOU TO THE GRAVE.

YOU GET IT, KONOHA-KUN?

CHATTERING MEANINGLESSLY IS NO GOOD, YOU KNOW?

GALLICO'S STORIES KINDLY SOOTHE ONE'S BURNING HEART, LIKE THE COOL TASTE OF SORBET.

THAT SENSATION AS IT SLIDES DOWN YOUR THROAT IS SIMPLY TO DIE FOR.

NO MATTER HOW MANY TIMES I REREAD IT, THE LAST SCENE ALWAYS MAKES ME BURST INTO TEARS.

SNIFFLE

YOU WOULDN'T EVEN APPRECIATE THE FLAVOR OF SOMETHING OTHER THAN LITERATURE, WOULD YOU?

YOU MENTIONED THE TASTE OF SORBET,

BUT SEEING AS HOW TOOKO-SEMPAI IS A MONSTER,

TO BEGIN WITH, YOU SHOULDN'T CALL ME A MONSTER.

Yeah yeah

I CAN JUST USE THE POWER OF MY IMAGINATION~.

NO MATTER

PUFF

I'M AN UTTERLY NORMAL AND PURE HIGH SCHOOLER,

JUST A SIMPLE LITERATURE GIRL.

I'M JUST SO DEEPLY, WILDLY IN LOVE WITH THIS WORLD'S STORIES AND LITERATURE,

SO MUCH SO THAT I CAN'T HELP BUT EAT EVERY SINGLE PIECE I FIND.

I'VE NEVER SEEN NOR HEARD OF SUCH A WEIRD GIRL, EXCEPT FOR TOOKO-SEMPAI.

OR AT LEAST, IN MY ENTIRE 16-YEAR LIFE,

I DON'T THINK AN ORDINARY HIGH SCHOOL GIRL WOULD EAT BOOKS,

HORRIBLE~!

TO CALL A GIRL WEIRD IS JUST

I WONDER, JUST WHICH ONE OF US REALLY NEEDS TO SHOW MORE DELICACY?

BUT I DON'T THINK YOU TREAT YOUR SEMPAI WITH ENOUGH DELICACY.

Aha haha

Here Betty, drink up.

FuFu fuFu

EVEN THOUGH KONOHA-KUN MAKES SUCH A KIND FACE THAT WOULD MAKE IT SEEM LIKE YOU RAISE ROSES AT YOUR HOME,

Wah~ Nancy is looking fine as ever today

TAKING GOOD CARE OF THEM AND EVEN GIVING THEM NAMES LIKE NANCY OR BETTY.

Who is that? Me?

SO I CAN AT LEAST OVERLOOK THE HARSH WORDS OF AN IMPERTINANT KOUHAI.

MY HEART IS AS WIDE AS THE ANDROMEDA GALAXY,

WELL, WHATEVER.

CLATTER

MORE IMPORTANTLY, IS MY 'SNACK' FINISHED YET?

SHE'S A REAL SIMPLETON

Today's three topics
First love
Strawberry rice cake
National Diet Building

WHAT TOOKO-SEMPAI MEANT BY 'SNACK' WAS

THE THREE-TOPICS STORY I'M CURRENTLY WRITING.

INSTEAD OF DRINKING WATER OR EATING BREAD, SHE DEVOURS THE PAGES OF BOOKS OR PAPER WITH CHARACTERS WRITTEN ON THEM WITH GLEE.

THE THIRD-YEAR TOOKO AMANO-SEMPAI IS THE HEAD OF THE LITERATURE CLUB,

AS WELL AS A MONSTER WHO EATS STORIES.

FROM THEN ON AFTER SCHOOL, "I'M HUNGRY~, WRITE ME SOMETHING~" SHE'D REQUEST,

A YEAR AGO, I WAS SOMEHOW SUCKED INTO THE LITERATURE CLUB BY THIS BRAID-HAIRED LITERATURE GIRL

AND I'D SCRIBBLE SOMETHING DOWN, LIKE A POEM OR AN ESSAY.

IT'S HORRIBLE~

HIC

That's what I was going for

OOH~, THIS TASTES WEIRD~

◆次号、遠子の〝おやつ〟を書かされ続ける心葉の元に来客が…！文芸部、本格始動開始!?

〝文学少女〟と死にたがりの道化

・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

原作◆野村美月　作画◆高坂りと
キャラクター原案◆竹岡美穂

Chapter 1 [The ex-genius bishoujo writer and the gourmet sempai]

©2006 Mizuki Nomura / PUBLISHED BY ENTERBRAIN,INC.

8月22日(金)発売10月号につづく

V-SCANS

BUNGAKU SHOUJO
CHAPTER 07

Translation: Trabius
Editing: Vaelis

http://vaelis.wordpress.com/

MY NAME IS KONOHA INOUE.
LEAVING BEHIND MY PAST, WHERE A NOVEL I CARELESSLY WROTE IN MIDDLE SCHOOL ENDED UP AS A BEST SELLER. I'M NOW LIVING AS A NORMAL HIGH SCHOOLER.
THE LITERATURE CLUB AFTER SCHOOL A TIME FOR TWO...

THIS PERSON HERE IS TOOKO AMANO-SEMPAI.
CALLS HERSELF A LITERATURE GIRL AND EATS STORIES — SHE'S AN ODD CREATURE WHO LITERALLY DEVOURS BOOKS AND CHARACTERS WRITTEN ON PAPER.

少女作家×物語をちぎって食べちゃう本の虫が紡ぐ学園ミステリー

大人気ライトノベルをコミック化！　大注目の新連載第2回!!

文学少女と死にたがりの道化

ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ

原作小説最新刊！

文学少女と神に臨む作家(下)

定価651円[本体620円＋税5%]

8月30日(土)発売！

Chapter 2 [The most delicious story in the world]

原作◆野村美月　キャラクター原案　竹岡美穂　作画◆高坂りと

©2006 Mizuki Nomura PUBLISHED BY ENTERBRAIN,INC

A YEAR AGO, I WAS SUCKED INTO JOIN NG THE LITERATURE CLUB BY TOOKO-SEMPAI AND SO HERE I AM TODAY.

literature club

THOUGH I HAD ALREADY DECIDED NEVER TO WRITE ANOTHER NOVEL,

AND SO, IMPRISONED BY THIS WEIRD MONSTER OF A SEMPAI,

I AM FORCED TO WRITE A STORY EACH DAY FOR HER.

PLEASE WRITE UP A MOST DELICIOUS STORY FOR YOUR HONORABLE SEMPAI, OK?

SMILE

I WONDER IF THE LITERATURE CLUB CAN GO ON LIKE THIS WITH JUST THIS STRANGE SEMPAI AND ME. JUST TWO PEOPLE...

AND SO THE MEMBERS OF THE LITERATURE CLUB ARE JUST THE TWO OF US, TOOKO-SEMPAI AS THE LEADER AND ME.

EVEN AFTER PROGRESSING TO MY SECOND YEAR, THERE'S STILL NO SIGN OF ANY NEW MEMBERS JOINING,

UFUFU

I JUST LO~VE WORKS WRITTEN BY HAND~

READING OUGAI AND SOUSEKI, THERE IS CERTAINLY A SENSE OF PROFICIENCY.

SOUSEKI NATSUME
(1867-1916)
HIS MASTERPIECES:
-I AM A CAT
-KOKORO

OUGAI MORI
(1862-1922)
HIS MASTERPIECES
-MAIHIME
-THE BOAT ON THE TAKASE RIVER

ESPECIALLY HAND-WRITTEN WORKS, THEIR SENTENCES LIKE A FLOWING STREAM.

READING THEM IS LIKE DIPPING YOUR HAND IN FOR A DRINK!

BUT AMATEURS HAVE A CERTAIN INNOCENT CHARM OF BEING INEXPERIENCED.

SO MY STORIES ARE LIKE TOMATOES OR CUCUMBERS ?

AND, IT EVEN FEELS AS IF I'M BITING INTO A FRESH-PICKED TOMATO OR CUCUMBER!

THE SLIGHTEST HINT OF EARTH IN THE TASTE IS SO~O WONDER-FULLY DELICIOUS!

EXCUSE MEEEE~!

KYAHN~!

HAU~

SLIP

AH.

UNYU~

ouch~

HYAH!

TUMBLE

HAH...

HA.

RUSTLE

MY NYOSE...

SHOCK

I'M NOT SUCH A MANIAC THAT I'D BE TURNED ON BY BEAR PANTIES, OK?

HASTILY

KONOHA-KUN, DON'T LOOK~!

ARE YOU OK?

Y, YES.

I'M SOWWY.

AH..

UMM,

I'M CLASS 1-2'S CHIA TAKEDA.

PLEASE, MAKE MY LOVE COME TRUE!

VACANT STARE

YES~!

I SAW THE POSTBOX, SO I CAME.

Literature Club

THIS IS THE LITERATURE CLUB THOUGH, YOU KNOW?

POSTBOX ?

THERE'S A TUCKED AWAY POSTBOX PUT UP, YOU KNOW?

OVER ON THE TREE IN THE CORNER OF THE COURTYARD, YOU SEE~

ALMOST AS IF IT WERE HIDDEN,

We write love letters!

We'll help you with your love life.

Please mail us if you're interested.

By: The literature club

ANYWAY, I TOOK IT AS A SIGN FROM ABOVE.

I SAW THAT AND IT HIT ME LIKE **BAM!** OR LIKE **CLICK~!**, YOU COULD SAY

ふぅ—

—ん

はぁ、

SORRY THAT I DIDN'T WRITE A LETTER, BUT I RAN STRAIGHT HERE.

SO THE ONE RESPONSIBLE FOR THIS RIDICULOUS SITUATION HAS TO BE—

TOOKO-SEMPAI!

I'M THE CLUB LEADER, TOOKO AMANO.

IN ANY CASE, THANK YOU FOR COMING

I'M SO MOVED!

Hey

Listen to me you two

THE ENTIRE LITERATURE CLUB WILL SUPPORT YOU TO THE UTMOST.

JUST LEAVE IT TO US.

There you go decoding on your own again!!

Haa

WHAT THE HECK IS SHE THINKING, THAT SEMPAI...

A LOVE COUNSELING POSTBOX...

SHOULD YOU SUCCEED IN YOUR LOVE,

I WOULD LIKE FOR YOU TO PRESENT A CAREFULLY COMPLETED LOVE REPORT DELINEATING YOUR PROGRESS

IN EXCHANGE,

THERE'S JUST ONE CONDITION.

IT'S FINE.

IT'LL BE OKAY AS LONG AS YOU JUST WRITE DOWN WHATEVER HAPPENS AND HOW YOU FELT AT THE TIME.

Eh~

I'M NOT VERY GOOD AT WRITING ESSAYS THOUGH.

EVEN MORESO THAN WORKS THAT ARE TECHNICALLY WELL-DONE.

ODDLY ENOUGH, THE HEARTFELT WORDS OF A PERSON WHO NORMALLY DOESN'T WRITE

CAN REALLY PIERCE THE HEARTS AND MINDS OF THE READER.

ねえ？

NEVER MIND ME JUST WRITE A REPORT PLEASE.

SPEAKING FREELY OF LOVE IS SUCH A SWEET AND TASTY TOPIC .

IT'S A PROMISE NOW

AH, AND TYPING IT UP IS NOT ALLOWED

YOU MUST WRITE THE REPORT BY HAND ON ESSAY PAPER OR PLAIN PAPER

IT SEEMS SHE'S BECOMING EVEN MORE OF A GLUTTON.

WERE MY THREE-TOPIC STORIES NOT ENOUGH FOR HER?

UFUFU

SO THAT WAS HER GOAL ALL ALONG HUH.

OKAY~!

I'LL TRY TO WRITE LOTS AND LOTS FOR MY REPORT THEN.

OH WELL. AT LEAST IF THERE ARE REPORTS,

THEN MAYBE I WON'T NEED TO WRITE THOSE THREE-TOPIC STORIES

Then

REST ASSURED.

HE'LL WRITE A MAGNIFICENT LOVE LETTER FOR YOU, CHIA-CHAN.

KONOHA INOUE OVER HERE WILL

Ehh?!

HOW CAN YOU DECIDE THAT ALL ON YOUR OWN!?

I'VE NEVER WRITTEN ANYTHING LIKE A LOVE LET...

Fmphmmph

AS OF NOW, HE'S WRITTEN HUNDREDS OF LOVE LETTERS.

SO JUST LEAVE IT UP TO KONOHA-KUN. THE EXPERT AT WRITING LOVE LETTERS.

!?

wah

I'LL LEAVE IT UP TO YOU THEN~,

KONOHA-SEMPAI!

YEAH, IT'LL BE PERFECT!

RIGHT, KONOHA-KUN?

AND SO JUST LIKE THAT I ENDED UP HAVING TO WRITE A LOVE LETTER AS IF I WERE A GIRL.

DEAR SHUUJI
KATAOKA-SEMPAI

I'M SORRY FOR WRITING YOU SO SUDDENLY LIKE THIS. I M
SURE THIS WILL TAKE YOU BY SURPRISE. MY NAME IS CHIA
TAKEDA. A FRESHMAN IN CLASS 1-2 WHO JUST ENROLLED AT
SEIJOU ACADEMY THIS SPRING. MY NAME IS READ AS CHIA .
AFTER SCHOOL AT THE ARCHERY CLUB I SAW YOU FIRING
AN ARROW ONCE, AND THINKING. 'WHAT A WONDERFUL
PERSON' I ENDED UP FALLING IN LOVE WITH YOU.

MMM
SOMEHOW
THIS SOUNDS
KIND OF
FORMAL

WHEN HIS ARROW
STRUCK THE TARGET
DEAD CENTER,

IT FELT AS
IF MY HEART
WAS PIERCED
AS WELL.

THE PERSON I LIKE IS
SHUUJI KATAOKA, A
THIRD-YEAR FROM
THE ARCHERY CLUB~

TO SHUUJI-SEMPAI

HE..O! I'M WR.TING MY FIRST .ETTER TO YOU~! I'M CHIA TAKEDA I'M IN CLASS 1-2 AND MY SEAT NUMBER IS 11 I M A CANCER AND A B-TYPE. MY FRIENDS CAL. ME CHIA OR CHIA-CHAN I KNOW THIS IS SUDDEN, BUT I REALLY LIKE YOU, SEMPAI! KYAH~ IT'S SO EMBARRASS.NG~

TOOKO-SEMPAI IS SO CRUEL

WHY DO I HAVE TO DO THIS SORT OF THING ..

I M THE ONE WHO'S EMBARRASSED

A.SO THIS SOUNDS REA.. DUMB

KONOHA-KUN,

YOUR STORIES DON'T HAVE ENOUGH VARIETY TO THEM.

AS IF THE WORLD'S GLITTERING, IT'S SUCH A WONDERFUL THING, ALMOST TOO MUCH HAPPINESS~

WHEN THE RECIPIENT READS IT, I'M SURE THEY'LL BE MOVED BY THE LOVE OF THE OTHER PERSON'S PURE HEART

THIS IS A GOOD OPPORTUNITY, SO PLEASE LET ME LEARN.

I WANT TO SEE YOU WRITE A LOVING GIRL'S SWEETLY INNOCENT LOVE LETTER.

IN THAT CASE, WOULDN'T IT BE BETTER IF TOOKO-SEMPAI DID THE WRITING INSTEAD?

SHE TALKED ABOUT THE FEELINGS OF A GIRL IN LOVE...

THIS IS SO UNFAIR.

MY JOB IS TO EAT.

I GAVE IT TO HER YESTERDAY AFTER SCHOOL

SO, DID YOU FINISH THE LOVE LETTER?

I DON'T KNOW IF IT WAS ANY GOOD THOUGH.

I SLAPPED ONE TOGETHER DURING AFTERNOON RECESS.

BUT IN THE END IT TOOK THREE DAYS TO WRITE THE LETTER.

Literature Club

AHH~ AS I THOUGHT, I REALLY DID WANT TO READ IT

THE LOVE LETTER THAT KONOHA-KUN SPENT THREE WHOLE DAYS ON.

AH, LOVE LETTERS~ HOW NICE~

WELL, IT WAS JUST DURING THE AFTERNOON BREAK...

DANG, SHE SAW THROUGH ME

I'M SURE IT WAS SWEET AND TINGLY.

PROBABLY WITH A VERY HAPPY TASTE.

WELL....

HEY, WHAT DO YOU THINK THE MOST DELICIOUS STORY IN THE WORLD IS?

I THINK IT'S THE LOVE LETTER THAT ONE'S BELOVED HAS PUT ALL THEIR FEELINGS INTO.

BUT, THERE WOULD BE ONLY ONE COPY, SOMETHING TO KEEP PRECIOUS ALL TO ONESELF.

THE MOST DELICIOUS THING IN THE WORLD AND YOU CAN'T EAT IT.

MMM, THAT'S A REAL DILEMMA.

BUT THEN, IT MIGHT BE TOO PRECIOUS TO EAT?

AH!

BEFORE THE DAY'S OVER, IT WOULD END UP IN YOUR STOMACH.

I'D BET THE COMPLETE SOUSEKI NATSUME WORKS COLLECTION (CHIKUMA SHOBOU EDITION: 9660 YEN) ON IT

EH? NO WAY THAT WOULD BE THE CASE

PFFN

AS I THOUGHT, YOU HAVE NO DELICACY WHATSOEVER!

AH~ HOW MEAN~!

EXCUSE ME~

KNOCK
KNOCK

IS KONOHA-
SEMPAI HERE~?

PEEKING IN

CHIA-CHAN.

THIS MORNING, I WAITED FOR SHUUJI-SEMPAI

AND HANDED IT OVER AS HE WAS COMING TO SCHOOL.

A.. AND THEN?

ABOUT THE LETTER THAT KONOHA-SEMPAI WROTE FOR ME

たたたた

SO FAST~

THANK YOU FOR THE LETTER.

HE TOLD ME HE ENJOYED IT A LOT~!

HEY, THAT'S GREAT!

きゅん

OF COURSE, I CAN'T BE HIS GIRLFRIEND ALL OF A SUDDEN.

BUT FOR NOW, WE CAN TALK TOGETHER MORE FREELY AT LEAST.

YES~!

IT WAS THE FIRST TIME SHUUJI-SEMPAI HAD GOTTEN SUCH A CUTE LETTER, AND HE WAS REALLY GLAD

IT'S ALL THANKS TO YOU KONOHA-SEMPAI.

Hahaha

BUT IT WAS JUST SOMETHING I HASTILY WROTE DURING AFTER-NOON BREAK, YOU KNOW~

HAH

GRIN

GRIN

EH?

SO THEN I KIND OF PROMISED THAT I WOULD WRITE HIM EVERY DAY FROM NOW ON

IT SEEMS THAT WHEN SHUUJI-SEMPAI READ THE LETTER,

HE WAS REALLY TOUCHED AND IT PERKED HIM UP

EVERY DAY ?

IF KONOHA-SEMPAI JUST WRITES EACH LETTER QUICKLY LIKE THE FIRST,

THERE WON'T BE A PROBLEM AT ALL, RIGHT?

ニヤッ

KONOHA-SEMPAI

SO, PLEASE CONTINUE TO TAKE CARE OF ME THEN,

THIS WAS THE BEGINNING OF THE INCIDENT.

THOUGH AT THE TIME WE HAD NO IDEA

THE FIRST TIME I FELT THAT I WAS DIFFERENT WAS WHEN MY GRANDMOTHER WHO HAD ALWAYS PAMPERED ME PASSED AWAY.

HOWEVER, MY GRANDMOTHER'S BONY HANDS,

HER WRINKLED WORN-OUT FACE,

AND HER DRY WHITE HAIR,

AS WELL AS HER BREATH THAT STANK OF MEDICINE

THEY WERE ALL THINGS I COULD BARELY STAND,

THINGS THAT MADE ME AFRAID.

YOU REALLY ARE SUCH A GOOD CHILD

WHEN IT FINALLY CAME UP CUTTING MY MOUTH AND THE BLOOD OOZED OUT, IT THINK ABOUT HOW I WAS SUCH A BAD LIVING CHILD

MY THROAT WOULD TREMBLE AND MY EYELIPS WOULD BURN UP.

I KEEP TO SHOW AS MUCH AFFECTION AS I COULD

SO I WAS VERY CAREFUL TO NOT BETRAY MY TRUE FEELINGS TO HER

BUT, HAVING THOSE FEELINGS POURED OUT WOULD BE TERRIBLE

I LOVE YOU, GRANDMOTHER.

AFTERWARDS, I WOULD VISIT THE BATHROOM, SCRUBBING AT MY MOUTH OVER AND OVER AGAIN

EVEN THOUGH I KNEW THOSE WORDS,

MY HEART WAS AS COLD AS A FOREST PEYOU OF AN HUMANS OR EVEN BEYS.

ONE DAY, MY GRANDMOTHER'S BOY WAS SOLD BY SPOONS.

STILL SO YOUNG

PROBABLY DOESN'T EVEN UNDERSTAND THAT SHE'S DEAD

THE GRANDMOTHER FINALLY DIED.

HOW PITIFUL

THAT'S JUST HOW IT
WORKS. EVEN AS EARLY
AS TOMORROW.

V-SCANS

BUNGAKU SHOUJO
CHAPTER 03

Translation: Trabius
Editing: Vaelis

http://vaelis.wordpress.com/

©2006 Mizuki Nomura／PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

“文学少女”と死にたがりの道化

原作／野村美月
作画／高坂りと
キャラクター原案◆竹岡美穂
(原作:エンターブレイン刊)

・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

Chapter 3　[Sempai's snack costed 460 yen]

つきせぬ文学への想いは満開。

Literature club

Hhh~H

IF KONOHA-SEMPAI JUST WRITES EACH LETTER QUICKLY LIKE THE FIRST, THEN THERE WON'T BE A PROBLEM AT ALL, RIGHT?

SO THEN I KIND OF PROMISED THAT I WOULD WRITE HIM EVERY DAY FROM NOW ON

KUSU

YOU REAP WHAT YOU SOW~

KUSU

THE GREAT GATSBY

IT LOOKS LIKE YOU'LL JUST HAVE TO STICK WITH HER UNTIL THE END NOW

RIGHT, MR. WRITER?

BUT AT THE ROOT OF IT ALL

WASN'T IT YOU WHO PUSHED HER ONTO ME?

I DID NOTHING OF THE SORT I JUST RECOMMENDED YOU TO HER.

ALSO—

THE ONE WHO SAID THE LETTER HAD BEEN SIMPLY SLAPPED TOGETHER DURING A BREAK

WASN'T ME. BUT YOU, KONOHA-KUN, RIGHT?

Ah~ I REALLY HOPE THAT CHIA-CHAN'S LOVE COMES TO FRUITION, YOU KNOW?

I WONDER WHAT HER REPORT FOR ME WILL BE LIKE.

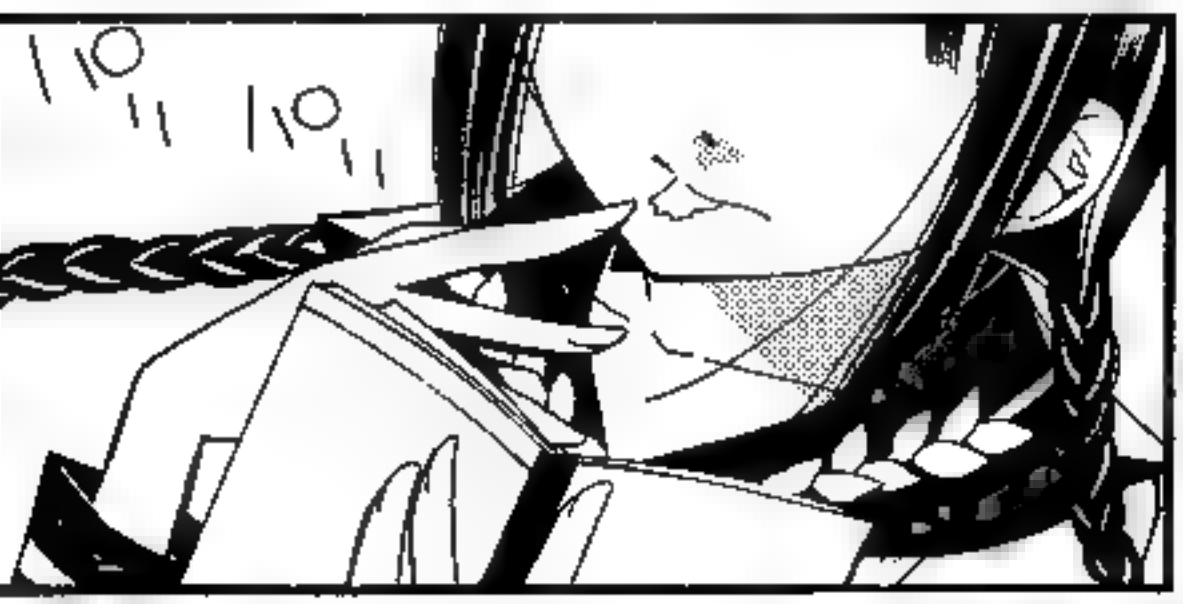
YOUR FACE IS TOO SLACK

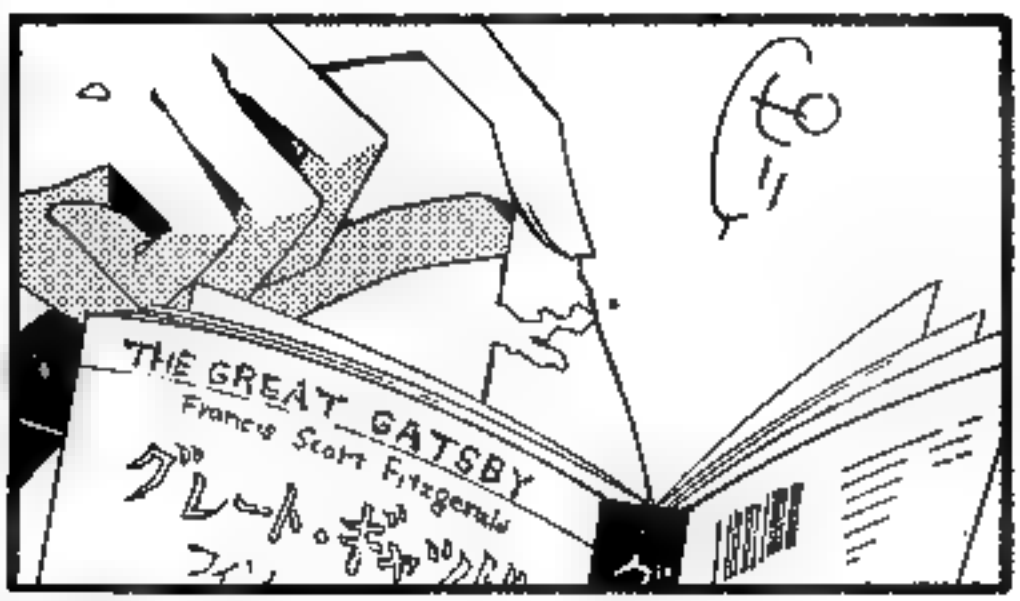
Fuwa~~~h

I WONDER IF IT'LL BE LIKE A FLUFFY STRAWBERRY CAKE TOPPED WITH LOTS OF FRESH CREAM~

OR MAYBE IT'LL TASTE LIKE CHOCOLATE SPIKED WITH JUST A HINT OF ORANGE LIQUEUR~

WELL, I WOULDN'T MIND IF IT TASTED LIKE A CRISP MILLE-FEUILLE, THE WAFERS INTERSPERSED WITH A BOUNTY OF CUSTARD CREME~





* FRANCIS SCOTT KEY FITZGERALD (1896-1940): AN AMERICAN NOVELIST. HIS MASTERPIECES: [THE GREAT GATSBY], [TENDER IS THE NIGHT]

FITZGERALD HAS SUCH AN EXQUISITE TASTE.

OO~H SO DELICIOUS~

OSTENTATIOUS, GRAND, AND PASSIONATE, THE SENSATION OF DANCING THE WALTZ,

OF DINING ON GLISTENING CAVIAR TOGETHER WITH CHAMPAGNE AT A PARTY.

WHEN YOU BITE INTO IT, THE DELICATELY THIN EXTERIOR POPS OPEN AND THE FRAGRANT JUICE SPILLS ONTO ONE'S TONGUE.

THE PROTAGONIST GATSBY IS JUST SO~O NAIVE, THAT I CAN'T HELP BUT WANT TO CHEER HIM ON.

AH~!

AH WELL I GUESS DIFFERENT PEOPLE WILL HAVE THEIR OWN TAKE ON LITERATURE

WASN'T THE STORY ABOUT HOW THE PROTAGONIST IS HORRIBLY SPURNED BY DAISY WHO WAS HIS EX-LOVER WHO WAS ALREADY MARRIED?

Rather than calling him 'exquisite', it seems 'pitiable' is more like it

WHAT DO I DO~?

EVEN THOUGH IT'S A LIBRARY BOOK, I ENDED UP EATING IT~

EH?

Library

KONOHA-KUN

DON'T JUST GO OFF SOMEWHERE, OKAY?

YEAH YEAH.

WHY DO I HAVE TO COME TOO

——SHE HAD SAID.

I'LL BE TOO EMBARRASSED IF I GO BY MYSELF, SO COME WITH ME~

GEEZ, THIS SEMPAI IS...

UWAH~ KOTOBUKI-SAN!

図書委

HM?

SHE'S MY CLASSMATE
NANASE KOTOBUKI.

SHE'S A GIRL WHO
REALLY STANDS OUT
IN OUR CLASS.

SHE HAS BROWN HAIR
AND A NICE FIGURE.

WITH A SHOWY
METROPOLITAN
APPEARANCE
AND SOMEWHAT
SHARP-TONGUED
PERSONALITY

IS WHAT THE OTHER GUYS USUALLY SAY ABOUT HER

HER PERSONALITY MIGHT BE A BIT HARSH, BUT KOTOBUKI ISN'T BAD, HUH?

EVER SINCE WE'VE BECOME CLASSMATES SHE'S BEEN GIVING ME THESE REALLY COLD GLARES CONSTANTLY

—YEAH RIGHT

FOR SOME REASON IT SEEMS LIKE SHE HATES ME

WHAT BUSINESS DO YOU HAVE? WELL, INOUE?

THE TRUTH IS...

AH, UMM,

I'M SO SORRY!

I ACCIDENTALLY DROPPED THE BOOK I BORROWED AND IT TORE~!

SINCE YOU DIDN'T DO IT ON PURPOSE, THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT

HUH?

THE GREAT GATSBY
F. Scott Fitzgerald
グレート・ギャツビー

PLEASE BE MORE CAREFUL NEXT TIME

N, NO.

IS THERE SOMETHING ELSE?

I GUESS THAT'S ALL, RIGHT TOOKO-SEMPAI?

?

Hahaha.

Mmfh~

YEAH~

I'LL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON NOT TO EAT THE LIBRARY'S BO—

MUMFGH~

I THOUGHT SHE'D HAVE SAID MORE, BUT I'M GLAD...

SURPRISINGLY, IT LOOKS LIKE SHE LET US OFF RATHER LIGHTLY.

II-5

THANKS FOR THE LETTER AS ALWAYS KONOHA-SEMPAI.

I'LL MAKE SURE TO COPY IT DURING NEXT PERIOD

I FEEL LIKE IT'LL ONLY TAKE ANOTHER PUSH~.

THE TRUTH IS, THANKS TO KONOHA-SEMPAI'S LETTERS,

I'M GETTING A LOT CLOSER TO SHUUJI-SEMPAI.

WRITING ALL THESE EMBARRASSING LETTERS

I WONDER JUST HOW LONG I'LL HAVE TO CONTINUE DOING THIS

YEAH. . DO YOUR BEST

PLEASE HURRY UP AND BECOME A COUPLE THEN I CAN BE FREE!

WELL THEN, YOU SHOULD KEEP PUSHING, RIGHT?

I'LL KEEP TRYING.

YES!

I'VE ALSO WRITTEN THE ROUGH DRAFT FOR THE REPORT I PROMISED.

SEE?

note Book

BUT IT WAS ACTUALLY FUN WRITING ABOUT THE PERSON I LIKE

note BOC

IT WAS EMBARRASSING,

Embarrassing?!

NO WAY~ LOVE LETTERS ARE WAY TOO EMBARRASSING.

The one who wrote them

MAYBE YOU COULD WRITE YOUR LETTERS YOURSELF IN THE SAME WAY?

HEY,

BUT, I GUESS THAT'S RIGHT

SOMEDAY, I'LL WRITE THE LETTERS ON MY OWN.

AND I'LL HAVE SHUJI-SEMPAI READ THEM.

SO AFTER ALL IT LOOKS LIKE I'LL HAVE TO KEEP WRITING THEM. Huh

UNTIL THEN THOUGH, I'LL LEAVE IT UP TO YOU KONOHA-SEMPAI, OKAY?

ﾊｲ...

お

UMM...

AM I,
BOTHERING
YOU...?

N,

NO, THAT'S NOT TRUE

I'M SO GLAD~

Hahaha

I'M ALSO HAVING FUN,

WRITING THESE LOVE LETTERS.

WELL THEN, PLEASE CONTINUE TOMORROW AS WELL.

I'M SUCH A HYPOCRITE

SHE COMES HERE EVERY DAY, DOESN'T SHE~

EVEN THOUGH YOU DON'T LOOK IT, YOU SURE WORK FAST DON'T YOU. CATCHING THAT FIRST-YEAR.

Haruhi

NO WAY, IT'S NOT LIKE THAT AT ALL.

GUH

KOTOBUKI-SAN

GLARE

SHE'S COMING THIS WAY?!

460 YEN.

EH?

EHHH~?

BUT DIDN'T YOU SAY YESTERDAY THAT IT WAS OKAY?

THE COST OF THE TORN BOOK FROM YESTERDAY

THAT'S THE SET FEE FOR LOSING OR DAMAGING ONE OF THE LIBRARY'S BOOKS.

THE ONE WHO TORE THE BOOK WAS TOOKO-SEMPAI...

AND BESIDES, WHY ARE YOU TELLING ME?

AS IF I COULD JUST ASK THAT AMANO-SEMPAI TO PAY THE FEE!

SHE'S MORE KNOWLEDGEABLE THAN EVEN THE LIBRARIAN WHEN IT COMES TO LOCATING ANY GIVEN BOOK.

SHE'S AN EXTREMELY VALUABLE ASSET TO THE LIBRARY.

EVEN ME, WHEN I WAS A FIRST YEAR AND HAD TROUBLE BECAUSE I COULDN'T FIGURE OUT WHERE A BOOK WAS SUPPOSED TO GO,

SHE WAS THE ONE WHO HELPED ME

MANY OF THE LIBRARY COMMITTEE MEMBERS TURN TO HER FOR GUIDANCE.

SO INOUE,

PAY THE FEE IN HER STEAD.

UHM..

DON'T YOU THINK THAT'S KIND OF WEIRD?

DETERMINED

NOT AT ALL.

WELL, I DON'T REALLY FEEL LIKE ARGUING...

UWAH~ NO HESITATION

HERE.

I AM TERRIBLY SORRY FOR THE INCONVENIENCE CAUSED BY MY CLUB'S LEADER IN THIS MATTER.

CLUTCH

I'LL GIVE YOU YOUR CHANGE LATER.

AND AFTERWARDS,

IF YOU TELL AMANO-SEMPAI ABOUT THIS, I'LL SERIOUSLY PUNCH YOU, UNDERSTAND?

HEY,

WHY DO I HAVE TO CLEAN UP AFTER TOOKO-SEMPAI'S MESS.

OH MAN

LATELY, THAT FIRST YEAR HAS BEEN COMING TO VISIT YOU A LOT.

ARE YOU TWO GOING OUT?

ARE YOU TALKING ABOUT TAKEDA-SAN?

WE'RE NOT GOING OUT OR ANYTHING LIKE THAT.

FU~H

AS A LIBRARY COMMITTEE MEMBER, I KNOW SOME THINGS ABOUT THAT GIRL

HOW SHOULD I PUT IT

POPULAR WITH LOLICONS HUH THAT'S KIND OF A SERIOUS REMARK

SHE'S KLUTZY AND AIR-HEADED, THE TYPE THAT APPEALS EXTREMELY TO LOLICONS.

↑
Like this sort of thing?

ARE YOU REALLY NOT GOING OUT WITH HER?

IF I TRY AND ADAMANTLY DENY IT, THAT WOULD ONLY MAKE THINGS WORSE.

IT'S JUST A REQUEST FROM TOOKO-SEMPAI.

I'M SIMPLY HELPING TAKEDA-SAN WITH SOME-THING.

MAYBE I
MESSED UP?

H,
HMM?

IT'S NOT LIKE
IT'S ANY OF MY
BUSINESS WHO
YOU DATE OR
ANYTHING

BUT IF YOU'RE NOT
GOING OUT, THEN YOU
SHOULD STOP MEETING
IN THE HALLWAY AS IF
YOU WERE LOVERS.

BECAUSE ACTING SO
CAREFREELY LIKE THAT
IS SIMPLY SHAMEFUL.

I GUESS IT PROBABLY WAS KIND OF EXORBITANT BEHAVIOR, BUT TO SAY THAT MUCH IS...

IT LOOKS LIKE I'LL REALLY HAVE TO GET TAKEDA-SAN TOGETHER WITH HER SEMPAI QUICKLY AFTER ALL.

BEING TOLD OFF LIKE THAT, OF COURSE IT WOULD TAKE A TOLL ON MY HEART.

AS I MATURED, I BECAME MORE AND MORE AWARE OF THE LARGE GAP BETWEEN THE WAY THAT I FELT AND THE WAY THAT OTHERS AROUND ME FELT.

BECAUSE, I WASN'T THE LEAST BIT SADDENED BY THE DEATH OF THE RABBIT.

ONE DAY, THE RABBIT THAT WE KEPT IN OUR CLASS WAS KILLED IN A HORRIFIC MANNER, SOME FIREWORKS WERE PLACED IN ITS MOUTH AND SET OFF.

WHILE EVERYONE ELSE CRIED, I FELT HORRIBLY RESTLESS, FIDGETING BY MYSELF.

BUT IF I WAS THE ONLY ONE WEARING A CALM EXPRESSION, THEN THEY'D THINK I WAS ODD. I HAD TO CRY AS WELL.

MY FACE WAS STIFF AND I COULDN'T REALLY CRY. WHAT WOULD I DO IF THEY FOUND OUT MY TEARS WERE FAKE? I MUSTN'T RAISE MY FACE TO THEM

AHH, NOW EVERYONE IS CLUTCHING THEIR STOMACHES AND LAUGHING. WHAT'S SO FUNNY I WONDER. I DON'T GET IT. BUT IF I DON'T ACT LIKE EVERYONE ELSE, I'LL BE EXILED FROM THE GROUP.

I WONDERED WHY. WHY WAS EVERYONE CRYING? AHH, I JUST COULDN'T UNDERSTAND.

I AM
ABNORMAL.

I HAVE
TO LAUGH.

PLEASE, LET MY FRAUD REMAIN UNDISCOVERED.

IF MY BRETHREN WERE TO FIND OUT THAT I AM REALLY A BLACK SHEEP, I AM SURE THEY WOULD STAB ME WITH THEIR HORNS AND TRAMPLE ME UNDERFOOT.

SO THAT I CAN CONTINUE LIVING, PRETENDING TO BE A STUPID, IDIOTIC, AND WORTHLESS HUMAN BEING WHILE EVERYONE LAUGHS AT, PITIES, AND ACCEPTS ME.

AHH, PLEASE, LET NO ONE NOTICE THAT I AM A MONSTER WHO CAN'T UNDERSTAND THE HUMAN HEART.

AND SO, WEARING A MASK EVEN NOW,
I CONTINUE TO ACT THE CLOWN.

KONOHA'S SHAKEN HEART...
AND ALSO, WHAT OF THIS MASKED PERSONA
WHO CONTINUES TO NARRATE?!

12月22日(月)発売2月号につづく

Chapter 4 : 「I will never love」

文学少女と死にたがりの道化

"Bungaku Shoujo" To Shi Ni TaGaRi No Douke

Original Work by Nomura Mizuki

Illustration by KousakaRito

Character Design by Takeoka Miho

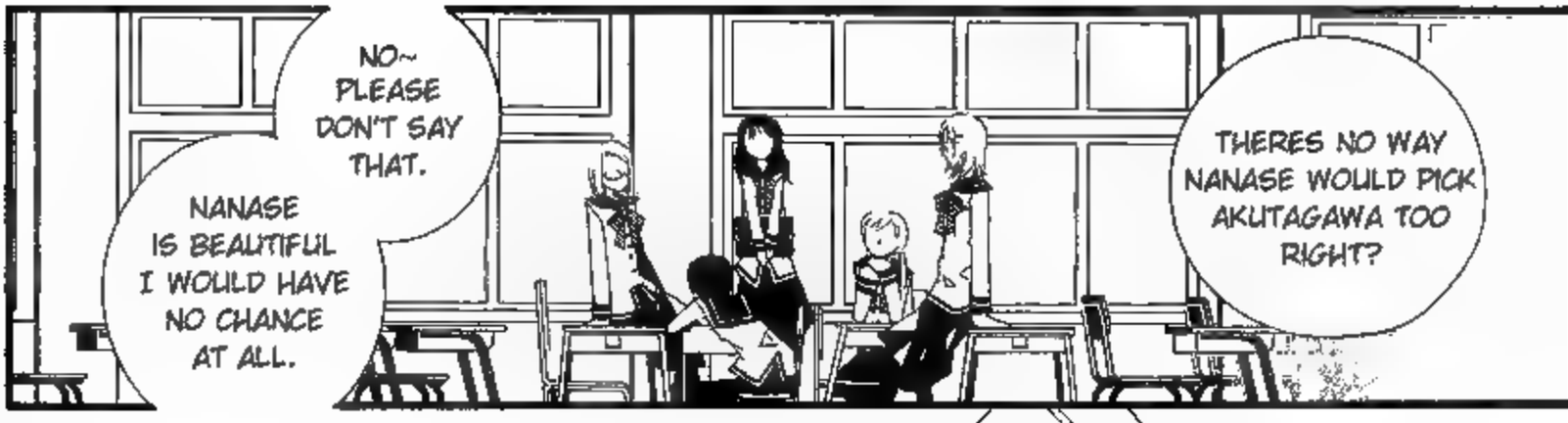
©2006 Mizuki Nomura／PUBLISHED BY ENTERBRAIN,INC.

PLAYBACK LAST WEEK
I TOOK IT WHEN IT RAINED LAST WEEK
BUT I FORGOT TO RETURN IT
AH, SORRY
smiley
smiley
IT'D BE GREAT IF THERE WAS AN UMBRELLA LEFT IN THE LITERATURE CLUB'S LOCKER.
AND WHAT'S HERS IS HERS
SIGH
THAT'S HOW IT'S BEEN THINGS WHAT'S OTHERS IS HERS.

running
I LEFT MY CLASSICS TEXTBOOK IN THE CLASS -ROOM
OH, CRAP

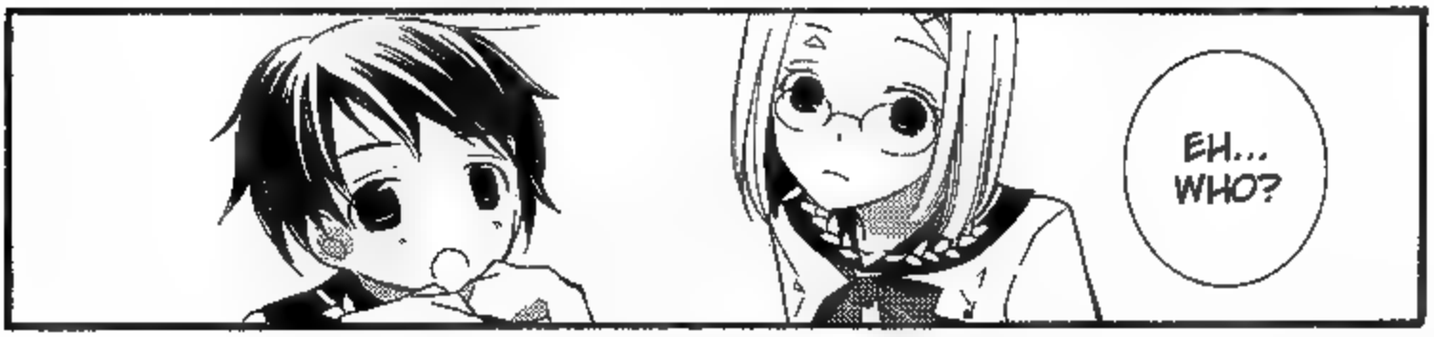
EH!? YOU ARE GOING AFTER AKUTAGAWA TOO?
SOME GIRL'S TALK AFTER CLASS HUH...
COMING IN ON THEM WOULD BE PRETTY AWKWARD NOW...
HE'S MATURE, COOL AND HAS AN INTELLIGENT FACE, IT'S NO WONDER THAT HE'S POPULAR.
ABOUT THAT AKUTAGAWA -KUN,
HE'S THE TALLEST GUY IN THE CLASS, A RESERVED PERSON.

NANASE... KOTOBUKI-SAN?
WELL THEN, IT'S NANASE'S TURN.


NO~ PLEASE DON'T SAY THAT.
NANASE IS BEAUTIFUL I WOULD HAVE NO CHANCE AT ALL.
THERES NO WAY NANASE WOULD PICK AKUTAGAWA TOO RIGHT?

I WONDER WHAT TYPE OF PERSON THE HARSH AND PRIDEFUL KOTOBUKI-SAN LIKES.

...I



SOMEONE SHE HATES...?

Inoue
Konoha

YEA YEA, HE TALKS GENTLY AND HE HAS A NICE SMILE TOO.
EH- WHY?
INOUE-KUN IS A NICE GUY I DON'T THINK THAT HE'S THE TYPE THAT PEOPLE HATE.

THAT IS WHY I FIND HIM DISGUSTING

HE KEEPS SHOWING THAT PHONY SMILE.
NOT KNOWING DEEP DOWN INSIDE WHAT HE'S ACTUALLY THINKING IS JUST PLAIN CREEPY.

WHY ARE YOU SAYING THAT ABOUT ME?
I KNOW YOU DON'T LIKE ME.

AND WITH THAT SCORNFUL TONE.
BUT IN FRONT OF EVERYONE.

SFX. Door slide

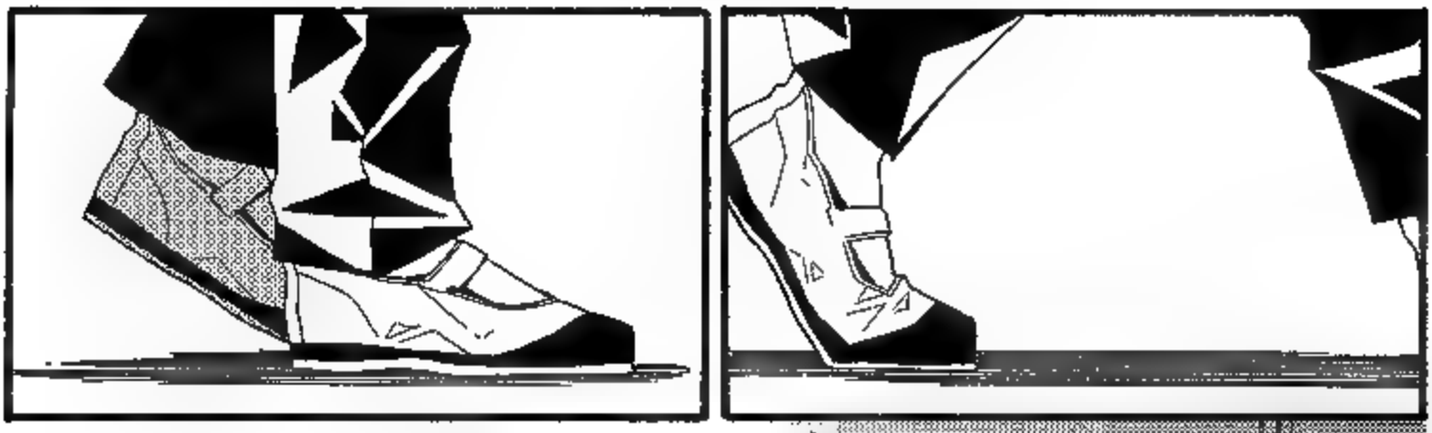
I FORGOT MY TEXTBOOK,
I'LL NEED IT FOR TOMORROW
clatter

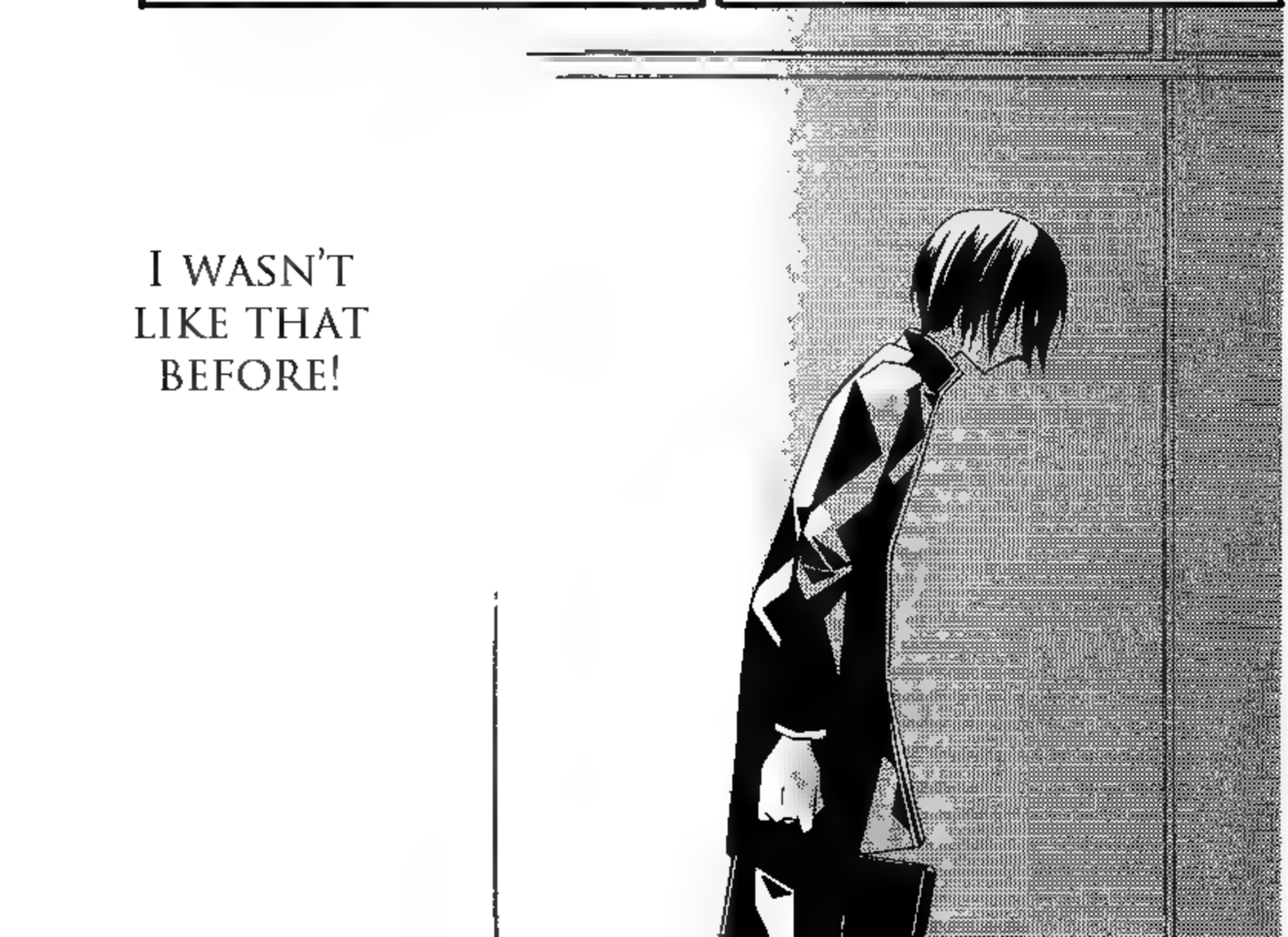
turn

Well then,
See you tomorow.
smile
G-GOOD BYE

EMBARRASSING.
HUMILIATING.
SOMETIMES IT'S THE ONLY WAY TO GET ALONG WITH OTHERS.
INSTEAD OF PICKING FIGHTS BECAUSE OF MY EGO, OR RUINING THE MOOD JUST TO EXPRESS MY OWN OPINION.
KEEP SHOWING THAT PHONY SMILE?
NOT KNOWING WHAT I'M ACTUALLY THINKING IS CREEPY?
ISN'T IT BETTER TO BE QUIET AND JUST GO ALONG WITH WHATEVER OTHER PEOPLE HAVE IN MIND?
BUT STILL, I'M 'DISGUSTING' YOU SAY!?

I'M NOT DOING IT BECAUSE I LIKE IT.




I WASN'T LIKE THAT BEFORE!

BACK THEN EVEN I...
Konoha, you always laugh so cheerfully ...

It really shows on your face, so easy to figure out...
Just like a little puppy ..
How mean, I am not a little puppy ...
Look, you're puffing your cheeks again.
Really, you are so easy to figure out

But
That's what I like about you, Konoha
Whenever I'm with Konoha, I feel at ease.

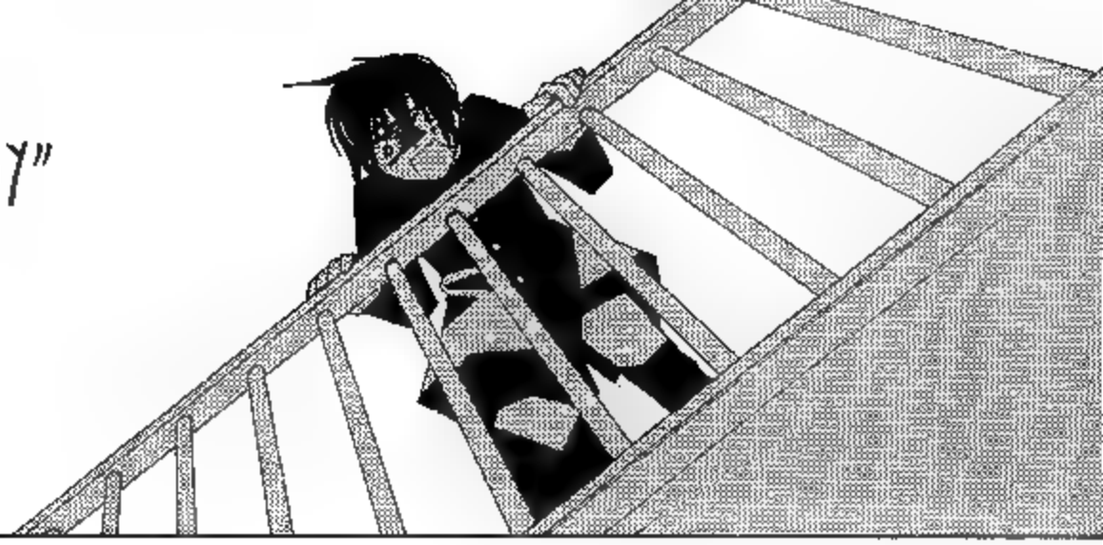
When I was in junior high,
I had a girl I loved.

Just like everyone else,
I had been involved
in a love relationship.

But...

My love...

ENDED JUST LIKE "THE GREAT GATSBY" ON A PAINFUL NOTE...



It was then, I learnt to lie.

To be degraded and laughed at by others made me feel relieved but...
Everyone around me described me as optimistic, cheerful, and gentle.
Thanks to my efforts,
for the most part,
I was able to pretend I was "human".
Whenever someone said I am empathic and gentle, my stomach would felt as if it was pierced by needles.

It doesn't know conflict.

Whenever I pat its head, it would wag its tail and inch over to me.

Why? It's because everything is fake.

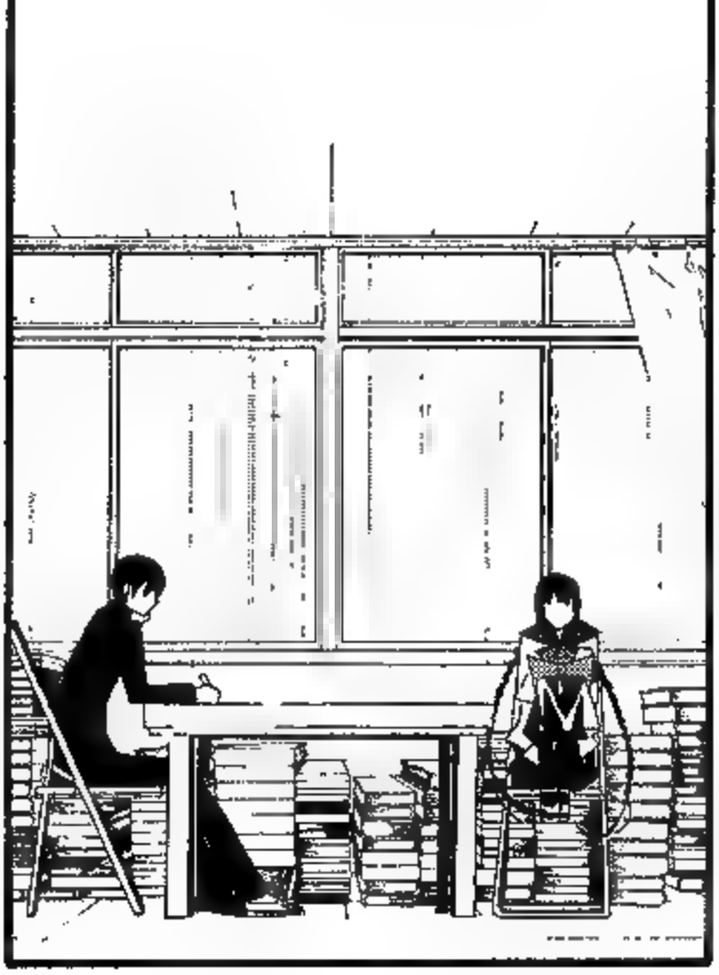
In reality I wasn't kind at all.

Making funny faces so that babies would laugh, making others think that he is a nice person ...

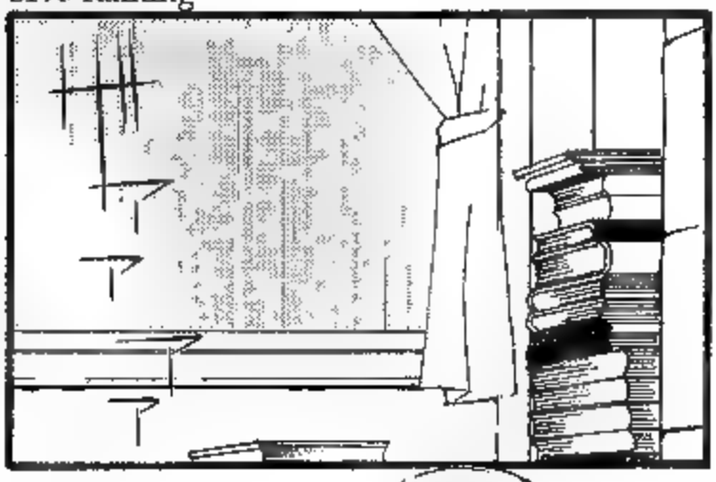
or that fake love for puppies ...

In reality I was so ashamed, my face feels like it is on fire.

"he ev' she told me
that she "hot me
a stone by accident
or that day
how most awful it be
if were "he her
But
toward such
a wretch' and
arrogant ev'
I too despise
her with all my
feeling.



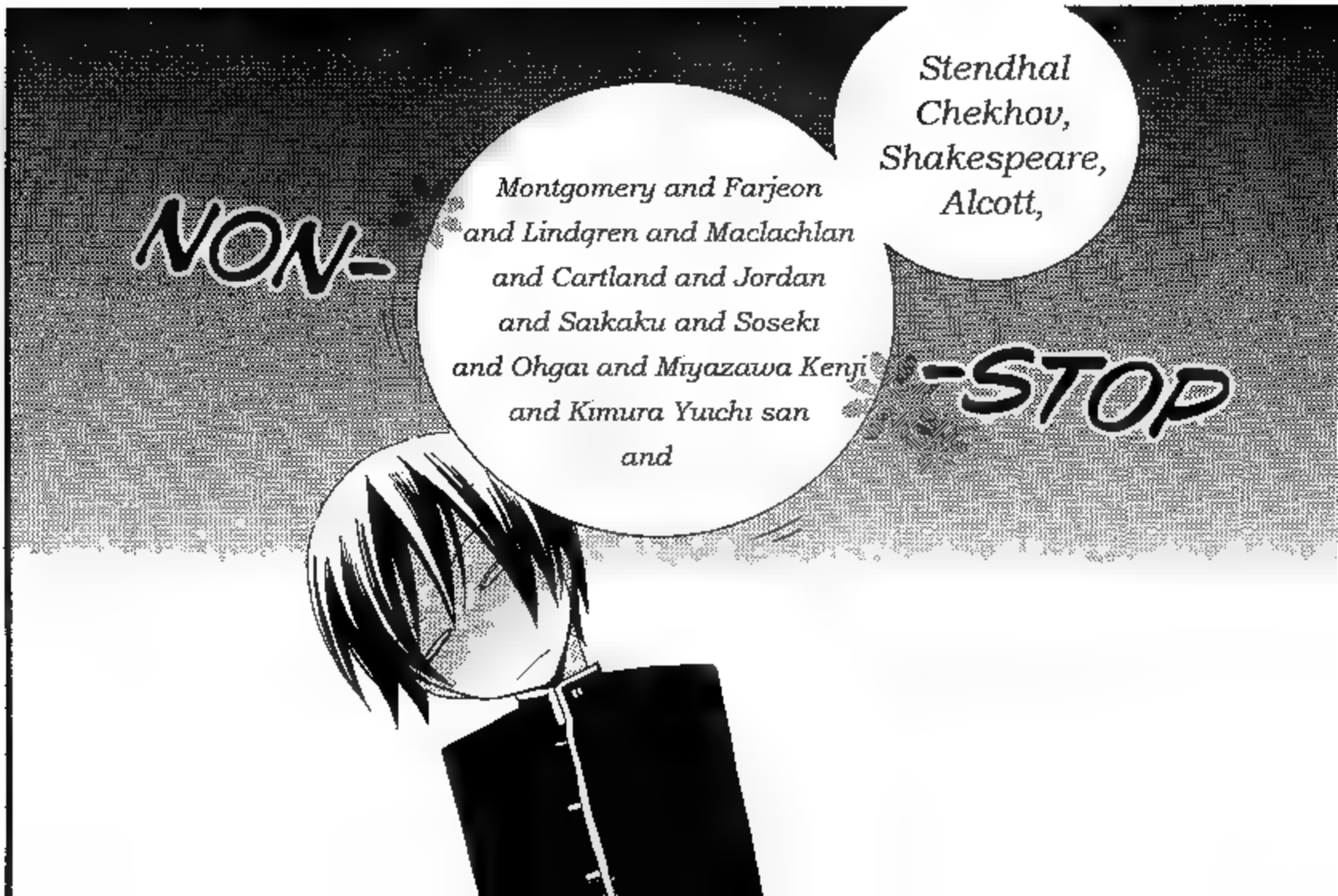
SFX: Raining



TOOKO -SENPAI
DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?
I'M ASKING, DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?
AH, IS THE SNACK DONE?
shine
shine
EH? WHAT?

EH...
OF COURSE.

LET'S SEE...
GALLICO, DICKENS, DUMAS RIGHT?

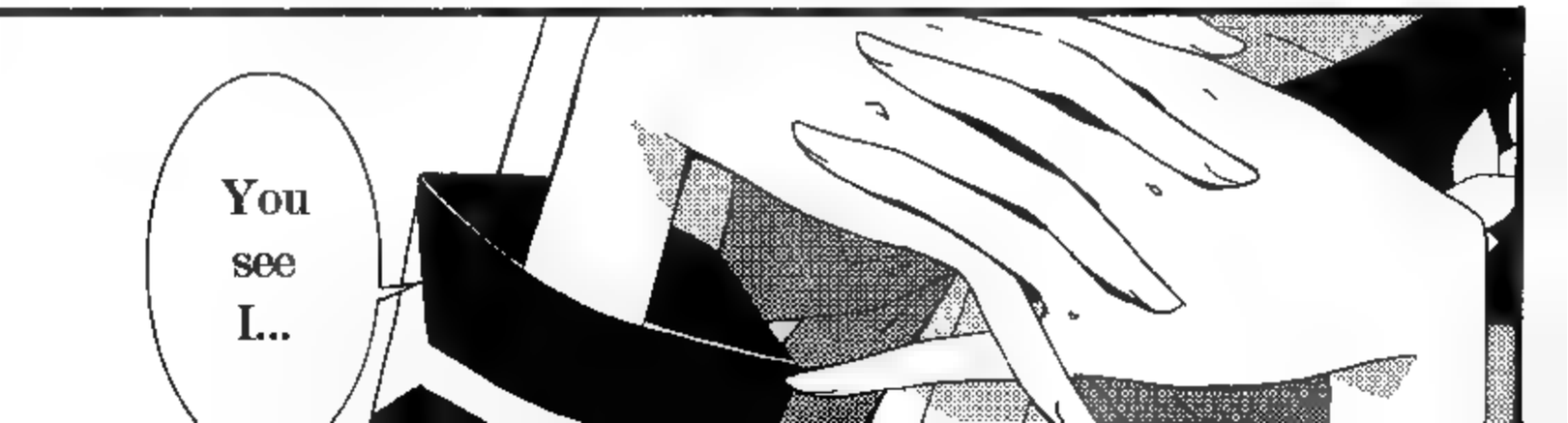

NON-
Stendhal Chekhov, Shakespeare, Alcott,
Montgomery and Farjeon and Lindgren and Maclachlan and Cartland and Jordan and Saikaku and Soseki and Ohgai and Miyazawa Kenji and Kimura Yuichi san and
-STOP

TL Note: both Love(恋) and Carp(鯉) are pronounced as 'koi'

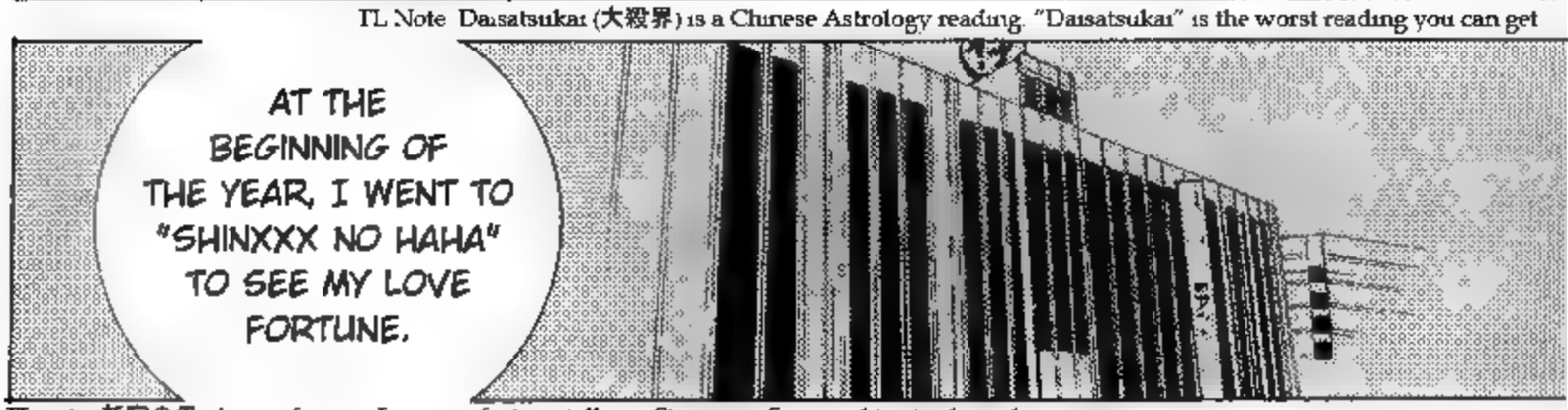
I AM ASKING HAVE YOU EVER FALLEN IN LOVE WITH ANOTHER HUMAN BEING.
LIKE I SAID WE'RE NOT TALKING ABOUT FOOD.
IF IT'S 'KOI' THEN I KNOW ALL ABOUT IT.
IT'S LOVE "KOI"
WE'RE NOT TALKING ABOUT THE EDIBLE FISH 'KOI'
LOVE

SIGH
NO MATTER HOW MISERABLE I FEEL, I AM A MORON FOR ATTEMPTING TO CONVERSE WITH THIS PERSON ON THE SUBJECT OF LOVE.
EH!?
Grin

WHAT'S WITH THIS SOLEMN AND SERIOUS MOOD?
IT LOOKS LIKE THE SCENES WHERE THOSE "HARD BOILED" THEME SONGS ARE PLAYED IN THE BACKGROUND ...
COULD IT BE THAT SHE'S EXPERIENCED A PAINFUL LOVE BEFORE?


You see I...

TL Note: Daisatsukai (大殺界) is a Chinese Astrology reading. "Daisatsukai" is the worst reading you can get



TL note: 新宿の母, A very famous Japanese fortune teller in Shinjuku. Censored for trademark reasons

you can try to have a relationship, but it will end in failure."
troubles will keep coming with no end...
even if you find love, it'd just be meaningless ...
And she said "You have the love daisatsukai since you were born...

IN THE SUMMER SEVEN YEARS FROM NOW, IN FRONT OF A BEAR THAT HAS A CARP IN ITS MOUTH...
YOU WILL FALL IN LOVE WITH A MAN WEARING A WHITE MUFFLER.
HE WILL BE YOUR DESTINED LOVER.

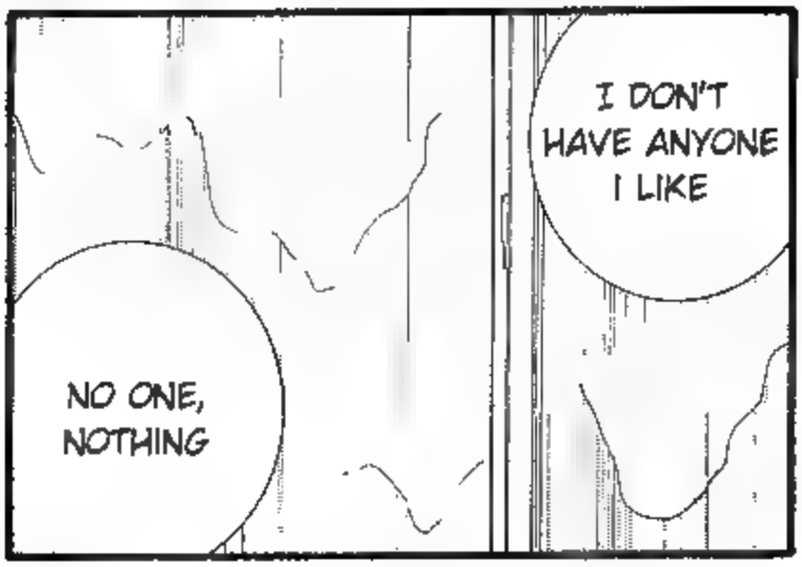
YOU'RE NOT MUCH OF A DREAMER ARE YOU KONOHA-KUN ...
pout

FURTHERMORE, YOU'D PROBABLY GET EATEN BY THE BEAR BEFORE YOU TWO FALL IN LOVE.
AND WHY WOULD THAT GUY BE WEARING A MUFFLER IN SUMMER?
HYA...

PLEASE DON'T USE THAT AS THE EXCUSE FOR EVERYTHING
THAT'S BECAUSE I'M THE LITERATURE GIRL.
proudly
TOOKO-SENPAI JUST DREAMS TOO MUCH.
NEVERMIND ...
SORRY FOR INTERRUPTING YOUR READINGS.

KONOHA -KUN
DID SOMETHING HAPPEN?
Hold tight
IT'S NOTHING ...

COULD IT BE
YOU FOUND SOMEONE THAT YOU LIKE?

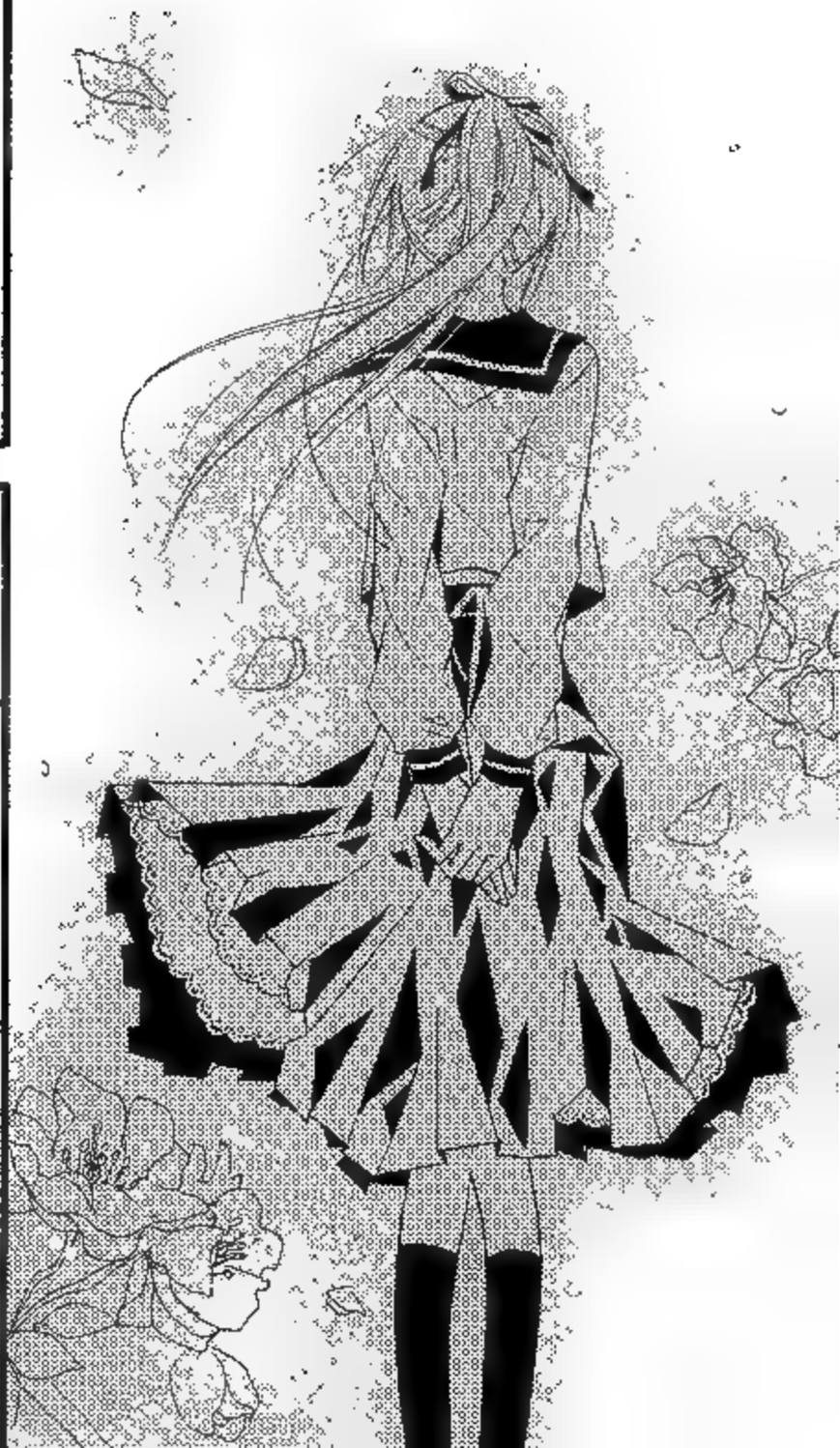

I DON'T HAVE ANYONE I LIKE
NO ONE, NOTHING

IT'S BEST THAT WAY ....
WITH NOTHING HAPPEN ...

NOT FALL IN LOVE
WITH ANYONE
NO PAIN
NO SORROW
NO DESPAIR
...
JUST LIVING
PEACEFULLY
...
THE NORMAL
EVERYDAYS
THAT I'VE ALWAYS
WISHED FOR

DEFINITELY...

I WILL NEVER FALL IN LOVE AGAIN...



JUST AS I THOUGHT, NO UMBRELLA.
open
HERE.
I BORROWED YOUR UMBRELLA.
SO USE MINE FOR TODAY.

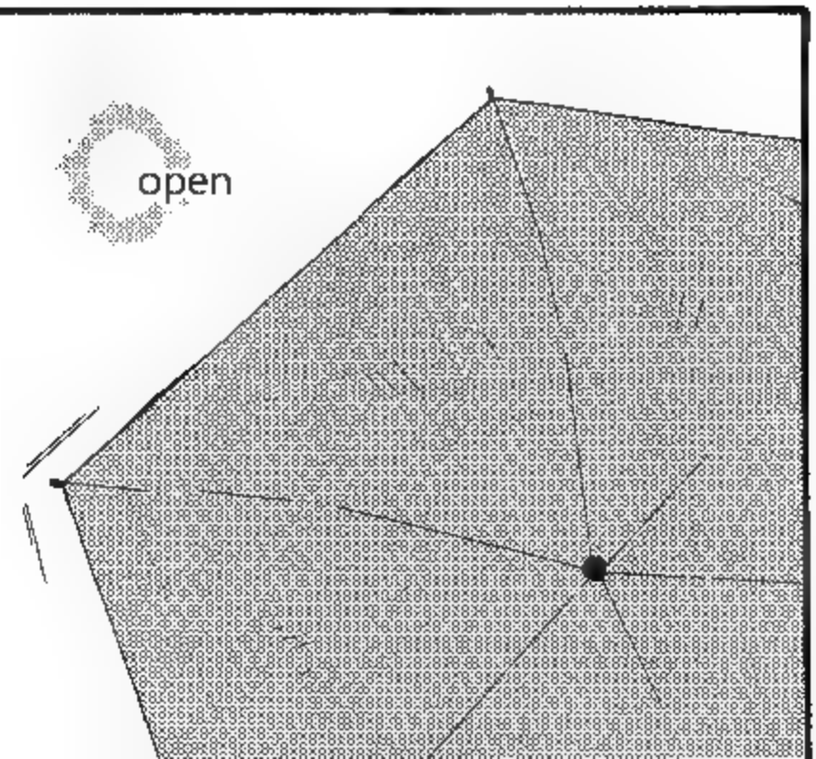
I'VE PROPERLY BROUGHT MY OWN LONG UMBRELLA.
EH- HEH

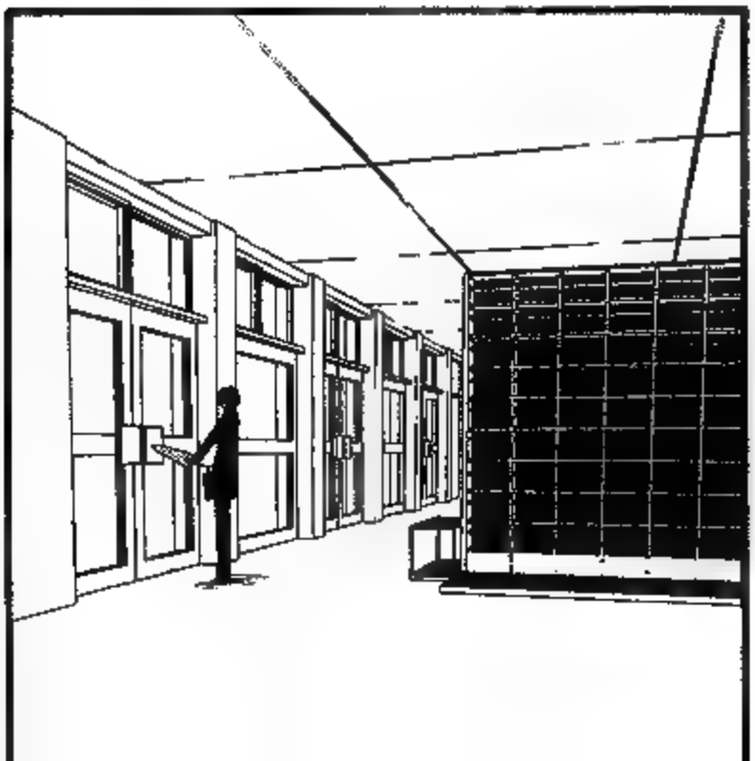
THEN WHAT ABOUT YOU, TOOKO -SENPAI?

...IS THAT SO

I'LL BE BORROWING YOURS THEN

Okay,
see you
tomorrow
Bye
Bye


open



THE RAIN ...
SFX Rain
DOESN'T LOOK LIKE IT'S GOING TO STOP
I AM PROBABLY HOLDING THE ONLY UMBRELLA SHE HAS
I KNOW TOOKO-SENPAI LIED
I AM A HIGH SCHOOL STUDENT AFTER ALL ...

WHEN MOTOBUKI-SAN CRITICIZE ME FOR THIS I ONLY FELT DISGUST

THE LAUGH WHEN I'M WITH THEM

PUTTING UP A MASK WHEN DEALING WITH MY CLASSMATES

BUT WHEN I FACE YUMI-SENPAI. THE REAL ME ALWAYS COME OUT

DISTANCING MYSELF FROM THEM

THEY WEREN'T REALLY LAUGHING AT ALL...

WHENEVER I SEE TOOKO-SENPAI PERPLEXED OR SAD,

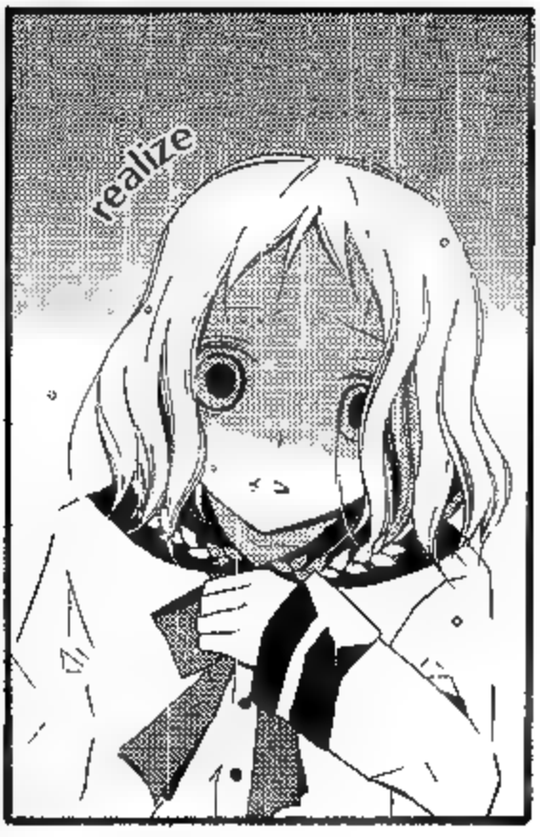
I'D THINK THAT EVEN A FAKE SMILE IS FINE...

YET EVERY TIME I'M IN FRONT OF HER, I FIND IT HARD TO SMOOTHLY CHANGE MY PITIFUL TONE AND EXPRESSION.

footstep

HOW DO I GET BETTER AT LYING?

running
running
TAKEDA-SAN?


realize

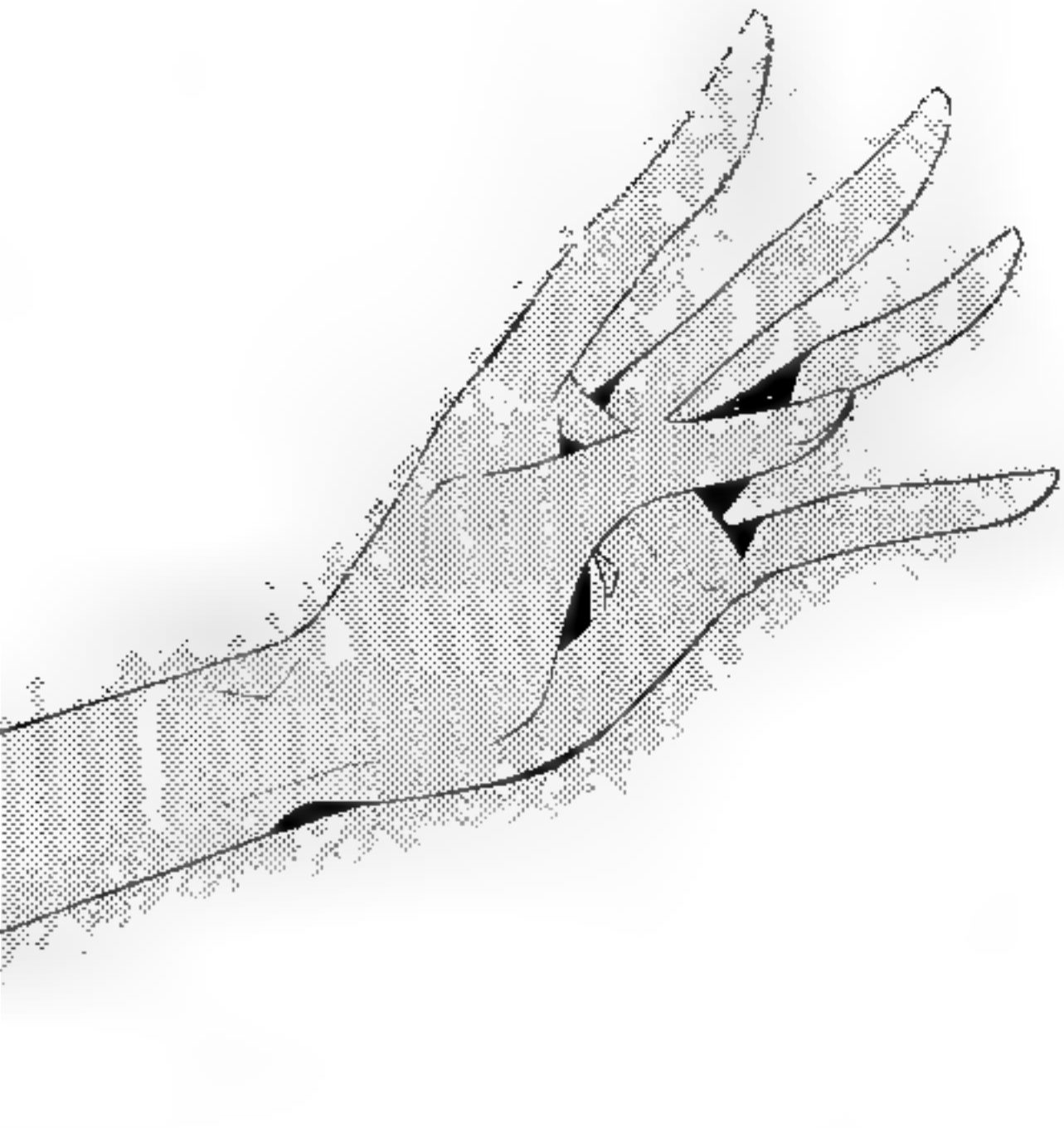
?

EH!?
The Soaking-wet Chi...
Just what happened later!?

RAW: FINESTSCA
TRANSLATION: KRELIAN
T/KRELIAN/RELEASES/12502
oss checked with
Chapter 2 translation
ki group.

I HEARD IT!
THAT GIRL,
WE CAN TRY!
SHE, JUST LIKE
A LITTLE RUSH;
BRINGS AN
INNOCENT SMILE

AHH,
PLEASE, PLEASE
I AM BEGGING
YOU...



PLEASE
LET THAT TAINTLESS
LIGHT SAVE ME.

THEY SAY,
LOVE CAN
CHANGE A
PERSON.

THEN PERHAPS,
THIS GIRL MIGHT BE
MY SALVATION

MAYBE FROM NOW ON,
I WILL NO LONGER
BE A LOVELESS, APATHETIC
MONSTER. I WILL BECOME
A REAL HUMAN.

MY CHEST FELT LIKE
IT WAS ON FIRE FROM
THE INTENSITY OF
MY DESIRE FOR IT...

On that day,
the soft flesh was crushed.
From it the sweet and
sour scent of red blood
spread out on the
pitch black asphalt
road.

I, with my hollow heart,
simply stared at the scene.

BUT, IF SHE EVER FOUND OUT THAT I HAVE KILLED A PERSON BEFORE, WOULD SHE STILL LOVE ME?

WOULD SHE STILL SEE ME AS A GENTLE PERSON?

I am
a monster.

I, killed,
a person.

Chapter ❺ : 「Kataoka Shuuji」

〃文学少女〃 死にたがりの道化 2

・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

A girl's feelings spreading out onto the water's surface...

原作◆野村美月
作画◆高坂りと
キャラクター原案◆竹岡美穂
（原作：エンターブレイン刊）

©2006 Mizuki Nomura／PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

WHAT'S WRONG?

TAKEDA -SAN?

Shuuji senpai

CHII!

footstep

CHII!

realize

THAT PERSON IS LOOKING FOR Y.....

CAN'T

THAT "CHII" IS REFERRING TO YOU, RIGHT?

pull

TA-TAKEDA -SAN WAIT,

pull

Shaking!

Shaking!

You just can't!

CHII

hold tight

CHII

CHII

SEX Kaiman

TAKEDA -SAN...

stoop

DID HE LEAVE?

うぅ…

うぁ

ああ

ああああ

ああああ

SFX. Uwaaaa (Takeda s Crying sound)

JUST ...

WHAT IS GOING ON HERE?

THE PERSON CHASING HER BEFORE, WAS IT KATAOKA SHUUJI -SENPAI?

DID THEY HAVE A FIGHT OR...?

IT'S OKAY.

YOU'D BETTER GET CHANGED AND WARM YOURSELF UP.

THANK YOU FOR WALKING ME HOME.

blank stare

teary

footstep

THERE'S NO DOUBT THAT SOMETHING HAS HAPPENED BUT...

Ding / Dong

Ding / Dong

TAKEDA-SAN WOULDN'T TELL ME THE REASON WHY SHE WAS CRYING SO MUCH.

TAKEDA-SAN DIDN'T COME DURING THE BREAK.

Inoue Konoha-senpai! the love letter

surprised

chatter chatter

ばち

☆

SFX: Patch

WAH, OUR EYES MET.

WHAT SHOULD I DO?

SFX: Kyu

AH.

THANKS.

PHEW

YESTERDAY'S CHANGE.

50 YEN?

I KNOW.

ISN'T THIS 10 YEN OVER?

SO GIVE ME 10 EXTRA YEN.

THEN LATER IS FINE.

I DON'T HAVE SUCH A SMALL AMOUNT RIGHT NOW.

UMM.. SORRY...

HEY.

YESTERDAY, AFTER SCHOOL ...

INOUE SUDDENLY CAME INTO THE CLASSROOM RIGHT?

AT THAT MOMENT...

YOU REALLY DIDN'T HEAR ANYTHING?

Inoue Konoha

I do have someone that I hate

EH?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

Irrita ted

IT'S...

IT'S FINE IF YOU DIDN'T HEAR ANYTHING

clatter

clatter

stand

slide

Ding

Dong

Ding

Dong

bow

stand up

TAKEDA -SAN,

DIDN'T COME TODAY ...

OR MAYBE SHE CAUGHT A COLD AND TOOK THE DAY OFF...

IT'S BETTER IF I CHECKED JUST TO MAKE SURE... RIGHT?

poke out

MAYBE SHE DOESN'T NEED THE LETTERS ANYMORE.

OH PLEASE, YOU'RE THE BEST YOO-CHAN.

WHAT IF THEY GOT INTO A FIGHT BECAUSE OF MY LETTERS...?

realize

ALRIGHT.

I'LL GIVE IT MY BEST AND BAKE A CAKE FOR HIS BIRTHDAY.

AH.

AH, IT'S KONOHA-SENPAI. WHY DO YOU SUDDENLY HAVE THIS VISIT?

G...

GOOD MORNING.

KONOHA -SENPAI, THIS WAY, THIS WAY.

AH!

SORRY, YOO-CHAN, GO AHEAD WITHOUT ME.

H-HUH?

SHE'S PRETTY ENERGETIC ISN'T SHE?

IT'S BECAUSE YOU WERE CRYING YESTERDAY.

I WAS WONDERING IF YOU WERE OK...

EHEHE. FOR KONOHA-SENPAI TO COME FOR ME.

I WAS VERY SURPRISED.

IT'S ABSOLUTELY NOTHING, NOTHING AT ALL.

Frantic

Frantic

OH! THAT?

Flap

kyaaaa

IT'S SO EMBARRASSING, PLEASE JUST FORGET ABOUT IT.

Flap

I WAS JUST A BIT NERVOUS.

SEEING KONOHA-SENPAI WAS SUCH A KIND MAN, I JUST WANT TO BE SPOILED A BIT.

fidget

IS IT ABOUT SHUUJI -SENPAI?

SOMETHING HAPPENED BETWEEN YOU GUYS?

AH. I GUESS SOMETHING REALLY DID HAPPEN

...
THAT'S
...

SOMETHING IS TROUBLING SHUUJI-SENPAI
.....

A LETTER?

YESTERDAY, I RECEIVED A LETTER FROM HIM, BUT THE CONTENT IS...

SQUEEZE

JUMP

AH,

BUT TODAY, I'M FEELING BETTER ALREADY.

HAVE YOU BROUGHT TODAY'S LETTER FOR ME?

THAT'S RIGHT, KONOHA -SENPAI,

YEAH, I HAVE IT WITH ME HERE.

Thank you.

I'm sure Shuuji-Senpai will feel better after reading it.

BYE.

I'LL HAVE TO GO TO MY NEXT CLASS SO...

PLEASE EXCUSE ME!

running

running

WAIT, WHAT IF MY LETTERS WERE THE START OF HIS WORRIES ...

GASP

KATAOKA
SHUUJI-SENPAI
HUH...

I WONDER
WHAT KIND OF PERSON
HE IS.

HEY.

YOU ARE
IN THE ARCHERY
CLUB, AREN'T YOU,
AKUTAGAWA
-KUN?

SPEAKING OF
THE ARCHERY
CLUB...

YEAH, THAT'S RIGHT.

AMONG THE THIRD YEAR IN THE CLUB,

THERE'S A PERSON NAMED KATAOKA SHUUJI RIGHT?

He's called Shuu-chan or Shuu-senpai though.

Could I have mistaken the name?

Eh... Huh?

.....

NO. NONE THAT I KNOW OF.

THERE'S A GUY NAMED FUJIMURA SHUUYA.

BUT HE'S A SECOND YEAR, NOT THIRD.

AND IF I REMEMBER CORRECTLY HE'S NEVER BEEN CALLED SHUU-CHAN.

COULD TAKEDA-SAN HAS MADE A MISTAKE?

WHAT'S GOING ON HERE?

ARE THERE ANY OTHER PEOPLE CALLED SHUU?

I CAN'T RECALL ANY...

IF IT WAS BEFORE SHE CONFESSED, IT WOULD BE A DIFFERENT STORY BUT,

COULD IT EVEN BE POSSIBLE THAT SHE GOT CONFUSED AND REMEMBERED THE WRONG NAME?

SHE'S SUPPOSEDLY GIVING LETTERS AND TALKING TO HIM REGULARLY.

I'LL TALK TO THE ADVISOR.

IF YOU ARE THINKING OF JOINING AND WANT TO SEE HOW WE PRACTICE THEN IT'S FINE.

DOES THE ARCHERY CLUB ALLOW NON -MEMBERS TO OBSERVE PRACTICE?

AKUTA -GAWA -KUN.

THANKS.

SO, HIS APPEARANCE SHOULDN'T BE THAT BAD.

HMM. IT WAS ENOUGH TO FALL IN LOVE AT FIRST SIGHT...

NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THE COOLEST PERSON IN THE ARCHERY CLUB IS AKUTAGAWA-KUN.

WOULD BE IMPOSSIBLE...

SAYING THAT AKUTAGAWA -KUN'S FACE IS HUMOROUS ...

HA

HA

HA

HA

BUT TAKEDA-SAN SAID THAT CONTRARY TO SHUUJI-SENPAI'S APPEARANCE,

HE NORMALLY HAS A HUMOROUS FACE AND IS POPULAR.

INOUE.

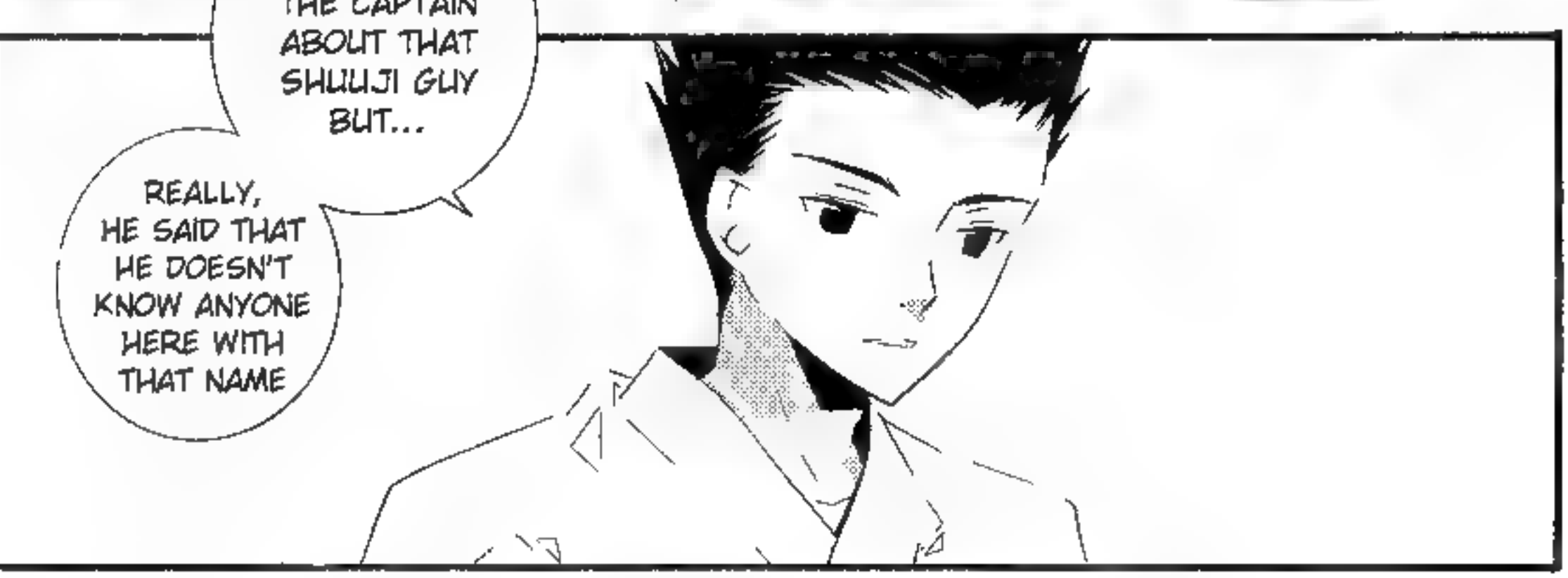
COULD IT BE THAT HE'S ACTING COOL IN THE CLASSROOM WHILE BEING HUMOROUS DURING CLUB ACTIVITIES?

Um~

Um~

I TALKED TO THE CAPTAIN ABOUT THAT SHUUJI GUY BUT...

REALLY, HE SAID THAT HE DOESN'T KNOW ANYONE HERE WITH THAT NAME



THIS MYSTERY JUST KEEP GETTING DEEPER AND DEEPER.

Literature Club

SFX Coughing sound

The person I like is Kataoka Shuuji senpai

A 3rd year from the Archery Club

IT WASN'T THE ARCHERY CLUB?

BUT ...

SFX Coughing Sound

knock

KONOHA -KUN.

AH. GOOD AFTERNOON,

SFX Coughing Sound

SHE GOT WET IN THE RAIN ON HER WAY HOME AND CAUGHT A COLD.

AH. I KNEW IT, THE TALK ABOUT HAVING AN UMBRELLA YESTERDAY WAS A LIE.

UM. YOUR UMBRELLA.

THANK YOU.

YOU'RE WELCOME.

SMILE

I'M FINE, I'M FINE

ARE YOU ALRIGHT?

LOOK LIKE YOU HAVE A COLD.

SFX: Coughing sound

I RETURNED YOURS TO THE LOCKER.

THANK YOU FOR LETTING ME USE IT UNTIL NOW.

BEFORE I KNEW IT THE WATER TURNED COLD.

BUT I'LL BE FINE SOON.

LAST NIGHT, I WAS READING CARTLAND'S "PRIORI NO MEGAMI" IN THE BATHTUB BUT I DOZED OFF.

MOREOVER, WOULDN'T THE BOOK BECOME WET AND DAMP?

IF THE BATH WATER TURNED COLD, YOU SHOULD HAVE GOT OUT.

LIKE EATING A BISCUIT THAT HAS BEEN DIPPED IN PINK CHAMPAGNE?

THAT IS ALSO DELICIOUS ISN'T IT...

WAS IT YOUR TURN TO BE ON CLEANING DUTY AGAIN?

BY THE WAY KONOHA -KUN.

YOU ARE REALLY LATE TODAY...

GEEZ. YOU REALLY AREN'T MUCH OF A DREAMER.

I DON'T THINK THERE EXISTS A SOAP OR SHAMPOO FLAVORED CHAMPAGNE.

ARCHERY CLUB?

I WASN'T ON DUTY. I WENT TO THE ARCHERY CLUB TO OBSERVE.

UMM...

.....

THE TRUTH IS, YESTERDAY ...

OH MY.

SOMETHING LIKE THAT HAPPENED?

THAT'S RIGHT.

YOU CAN CHECK THE NAMES OF EVERY STUDENT IN THE SCHOOL USING THE COMPUTER IN THE LIBRARY ROOM.

LET'S GO CHECK IT OUT.

Library

I'M NOT COMPATIBLE WITH MACHINES.

KO-KONOHA-KUN, YOU DO IT.

WHAT COMPATIBLE ...

IT'S JUST A MATTER OF THE RIGHT QUERY.

click

Kataoka Shuuji

Search

Search result : 0 Item(s)

SFX: Show up.

THERE ARE NO NAMES SIMILAR TO SHUUJI.

FOUR OF THEM ARE GIRLS HUH.

Shuuji

Search

Search result : 0 Item(s)

Click

Kataoka

Search

Search result : 7 Item(s)

Click

YEAH.

KONOHA -KUN...

THIS KATAOKA SHUUJI GUY,
IT'S NOT JUST HE ISN'T A MEMBER
OF THE ARCHERY CLUB,
HE'S NOT EVEN A STUDENT AT
THIS SCHOOL.

DAMN.

Shuuji-senpai doesn't exist...
Just who Chia has been sending her love letter to!?

Serialization will be continued on GanGan JOKER

To be continued

RAW: FINESTELA
HTTP://MANGAHELPERS.COM/DOWNLOADS/DETAILS/15265
TRANSLATION: KRELIAN
HTTP://MANGAHELPERS.COM/T/KRELIAN/RELEASES/12544
This scanlation was cross checked with
Bungaku Shoujo Light Novel Chapter 3 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group.
TYPESET-EDITING-ETC: FD2RAPTOR